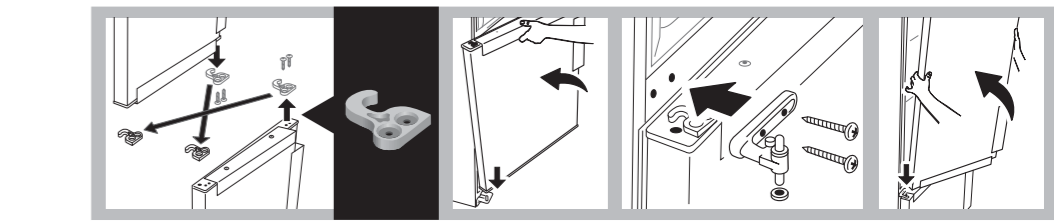
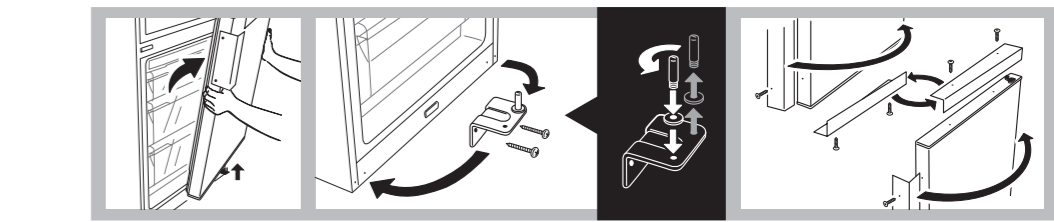
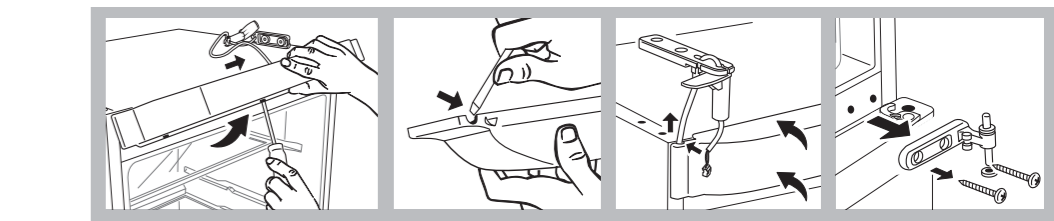
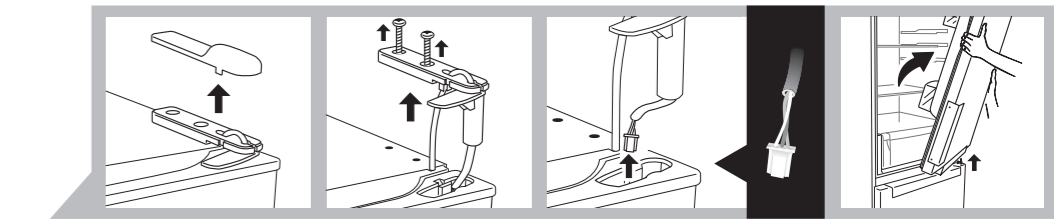
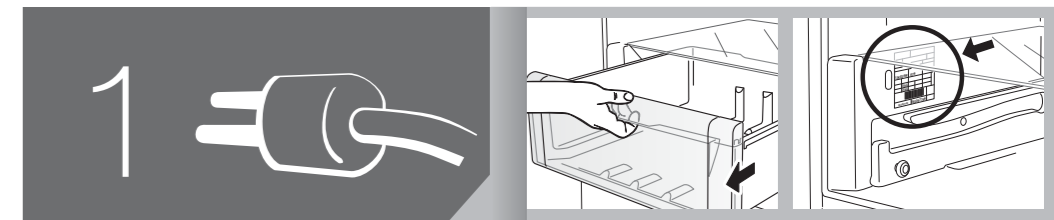
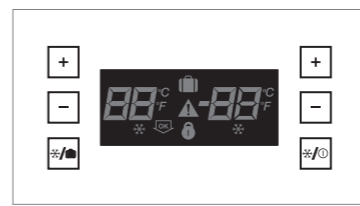
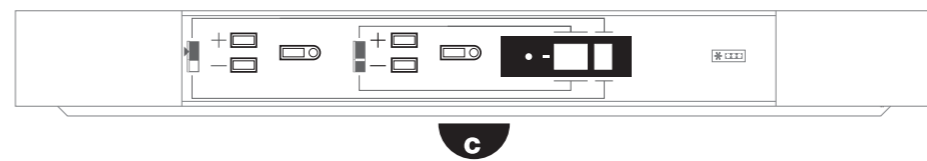
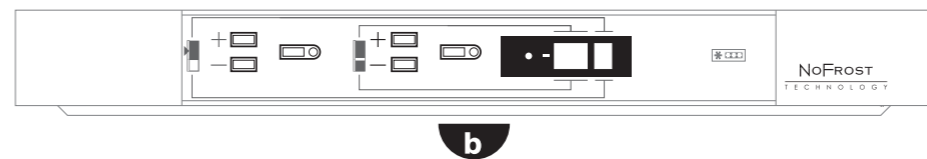
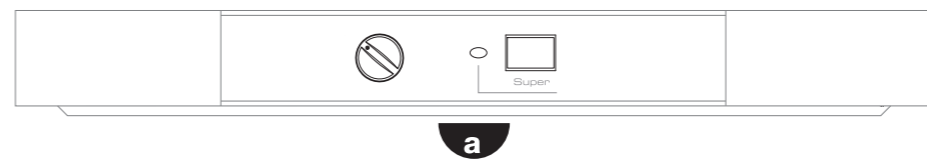
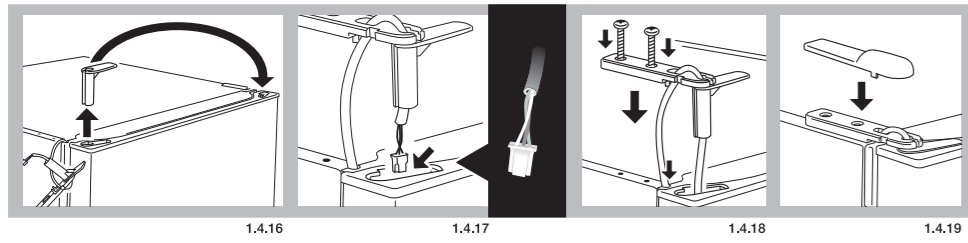




- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EN INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI PRAČKY
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU PRAČKY
- AR دليل الاستعمال
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCCIÓN
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA



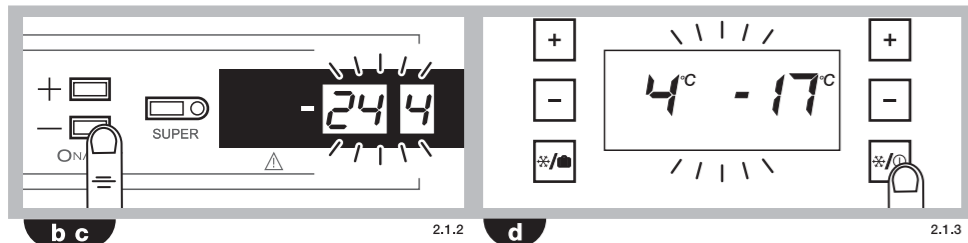
Fagor Electrodomésticos, S. Coop.
 B° San Andrés, 18
 20500 Mondragon (SPAIN)
 info@fagor.com
 www.fagor.com



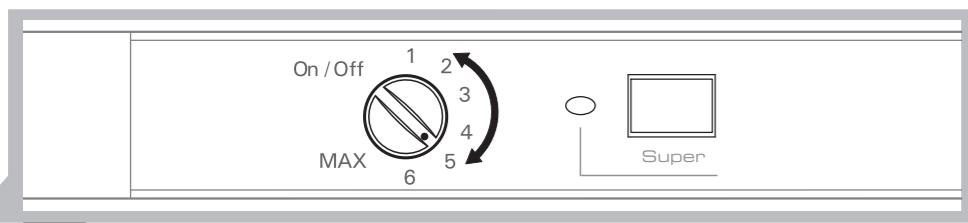
1.4.16 1.4.17 1.4.18 1.4.19



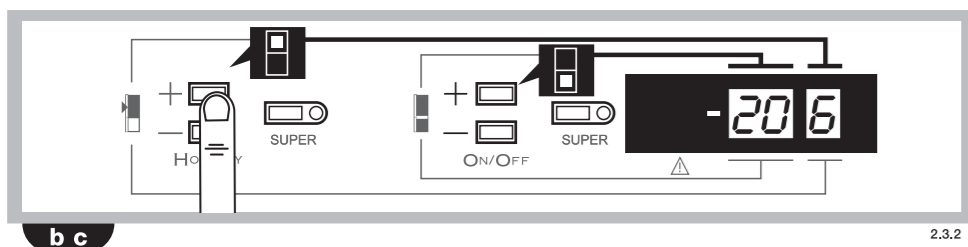
2.1 a 2.1.1



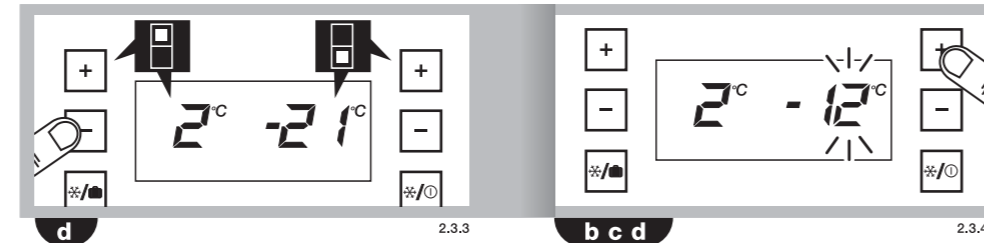
2.1.2 d 2.1.3



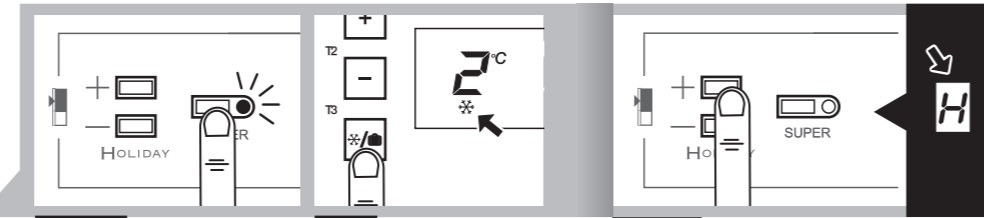
2.3 a 2.3.1



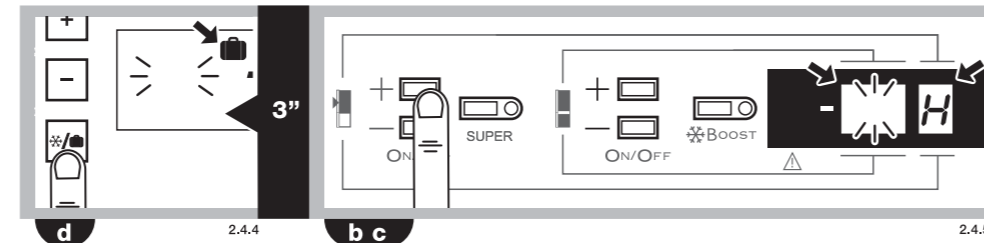
2.3.2 b c



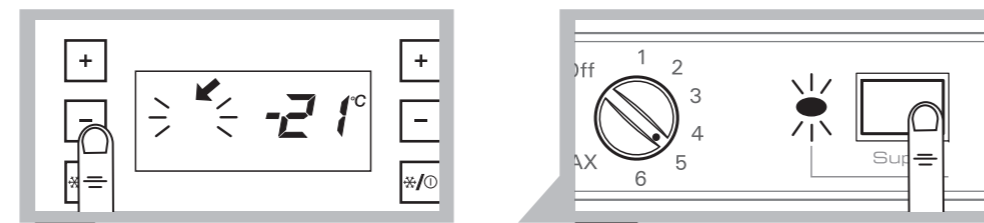
2.3.3 d



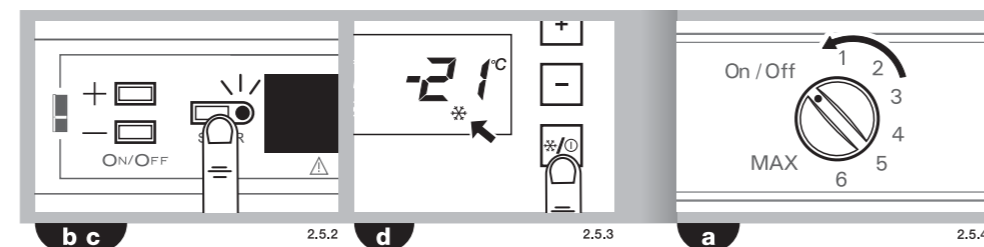
2.4 b c 2.4.1 d 2.4.2 b c 2.4.3



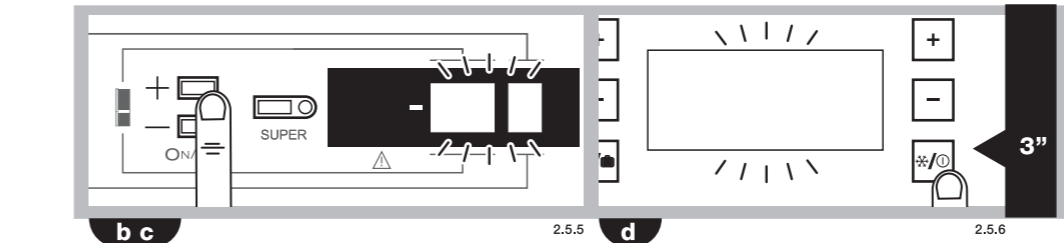
2.4.4 d 2.4.5 b c



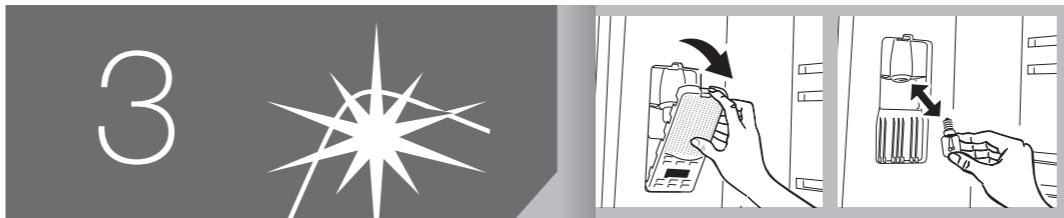
2.4.6 d 2.5 a 2.5.1



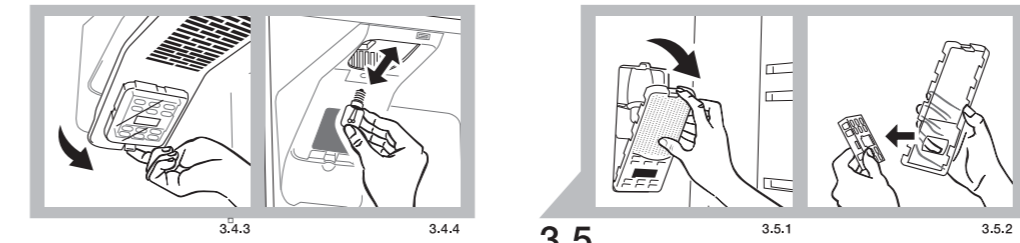
2.5.2 b c 2.5.3 d 2.5.4 a



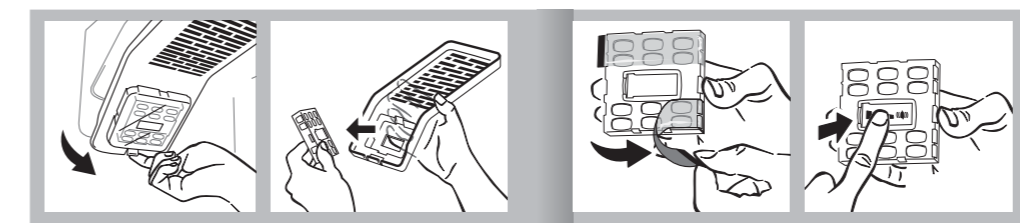
2.5.5 b c 2.5.6 d



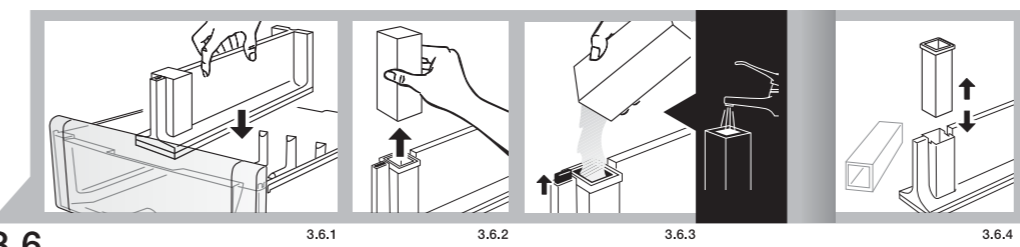
3 3.4 3.4.1 3.4.2



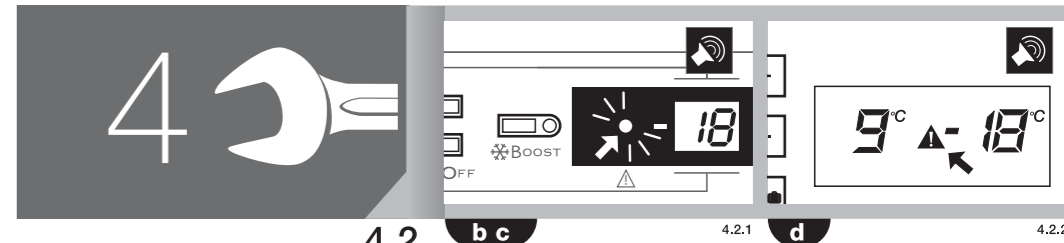
3.4.3 3.4.4 3.5 3.5.1 3.5.2



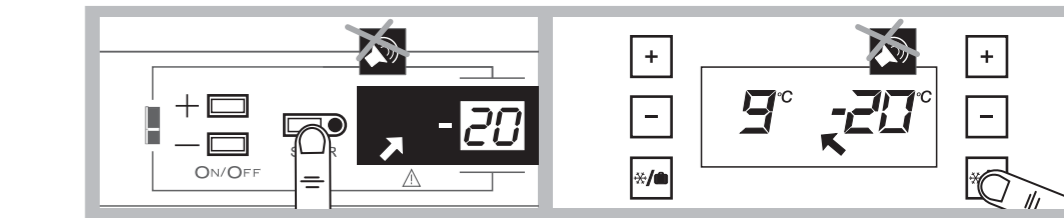
3.5.3 3.5.4 3.5.5 3.5.6



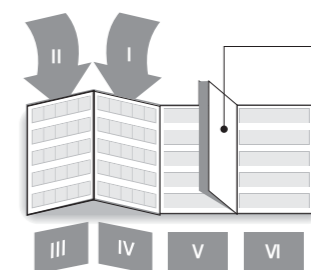
3.6 3.6.1 3.6.2 3.6.3 3.6.4



4.2 b c 4.2.1 d 4.2.2



4.2.3 b c 4.2.4 d



- | | |
|-----------------|----------------|
| [ES] ESPAÑOL | [CS] ČESKY |
| [FR] FRANÇAIS | [HU] MAGYAR |
| [PT] PORTUGUÊS | [SK] SLOVENSKY |
| [EN] ENGLISH | [AR] العربية |
| [DE] DEUTSCH | [CA] CATALÀ |
| [NL] NEDERLANDS | [GL] GALEGO |
| [RU] РУССКИЙ | [EU] EUSKARA |

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico. Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0

Identificación



Identifica el modelo de tu frigorífico (“a”, “b”, “c”, “d”) comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1

Instalación



1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del frigorífico. Deja 25 mm entre el fondo del frigorífico y la pared. No taponés el espacio existente entre tu frigorífico y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el frigorífico para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que, si el frigorífico está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que las bandejas estén colocadas correctamente y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el frigorífico durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto con el motor o atrapado bajo el mismo.

1.4 Cambio de sentido de apertura de la puerta. Desconecta el frigorífico de la

red eléctrica y vacía el contenido de la contrapuerta.

Retira la cubierta de la bisagra superior con un destornillador de punta plana (1.4.1). Suelta los tornillos y extrae la bisagra y la cápsula de giro ayudándote con el destornillador (1.4.2).

Desenchufa presionando la pestaña del conector (1.4.3). Retira la puerta del refrigerador (1.4.4). Extrae el portamandos haciendo palanca en las muescas destinadas para ello con ayuda de un destornillador (1.4.5).

Haz una muesca para el cable en el lado contrario, en la zona indicada en la carcasa (1.4.6). Monta de nuevo el portamandos pasando el cable por la muesca realizada (1.4.7).

Retira la cubierta de los tornillos de la bisagra central, suelta los tornillos y retira la bisagra (1.4.8). Desplaza la puerta del congelador hacia arriba (1.4.9).

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala. Cambia la posición del eje en la bisagra y colócala en el lado opuesto (1.4.10).

Coloca el tirador inferior del congelador en la puerta del refrigerador y el tirador inferior del refrigerador en la del congelador, girados 180°. Coloca los tiradores verticales en su lado opuesto girándolos 180° (1.4.11).

Gira los autocierres y coloca el del refrigerador en el congelador y viceversa (1.4.12).

Coloca la puerta del congelador (1.4.13) y atornilla la bisagra central (1.4.14). Coloca la puerta del refrigerador (1.4.15).

Coloca la cápsula de cierre en el espacio de la bisagra superior del lado opuesto (1.4.16). Introduce el cable por la bisagra superior y la cápsula de giro y enchúfalo al conector de la puerta (1.4.17).

Atornilla la bisagra superior (1.4.18) y coloca la cubierta (1.4.19).

2

Uso



2.1 Encendido del frigorífico. Gira el mando (2.1.1). Pulsa **+** ó **-** hasta que visualices un dígito en el display (2.1.2). O pulsa **W/O** (2.1.3). Los modelos **W**, se bloquean automáticamente, para desbloquear pulsa cualquier tecla durante 3 segundos.

2.2 Selección del recinto. En los modelos **b c d** el recinto refrigerador **b** y el recinto congelador **c** funcionan de forma independiente. En el modelo **a** los dos recintos funcionan de manera conjunta **b c**.

2.3 Selección de temperatura. Gira el mando (2.3.1) o pulsa las teclas **+**, **-**, primero del recinto congelador **c** y después del recinto refrigerador **b** (2.3.2, 2.3.3).

Una vez seleccionada la temperatura, en los modelos **b c d** puedes conocer la temperatura real pulsando durante 5 segundos las teclas **+** ó **-** del recinto deseado. La temperatura del recinto parpadeará (2.3.4).

Recomendación: Temperatura aconsejada del recinto refrigerador **4** y del recinto congelador **-14** para alimentos ya congelados. En el caso de que quiera congelar, la temperatura recomendada es **-24**.

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.4 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador a la temperatura más fría durante 6 horas. Se recomienda activarla cuando introduzcas en el refrigerador gran cantidad de alimentos. Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.4.1) o **W/O** (2.4.2). El modelo **a**, carece de esta función.

Función vacaciones: La función vacaciones es muy útil cuando no vas a usar el refrigerador en un largo periodo de tiempo, pero quieres conservar alimentos en el congelador. Con esta función, tu frigorífico mantendrá muy bajo consumo y no generará olores en su interior. El modelo **a** carece de esta función.

⚠ Advertencia: Para ello, la puerta del frigorífico debe estar cerrada.

Para activar y desactivar: Pulsa las teclas **+**, **-** hasta visualizar **H** en el display (2.4.3) ó **W/O** durante 3 segundos (2.4.4) hasta visualizar **■**. Para desactivar repite la operación. Algunos modelos, permiten un apagado del recinto refrigerador. Pulsa las teclas **+** ó **-** (2.4.5, 2.4.6), hasta que no se visualice dígito alguno.

2.5 Funciones congelador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el congelador a la temperatura más fría durante 52 horas. Se recomienda activarla 24 horas antes de introducir en el congelador gran cantidad de comida. En el modelo **a** desactivarlo 24 horas después.

Para activar y desactivar: Pulsa SUPER (2.5.1, 2.5.2) o **W/O** (2.5.3).

Conexión/desconexión del congelador:

Gira el mando hasta la posición ON-OFF (2.5.4). Pulsa la tecla **+** ó **-** hasta que no visualices ninguna temperatura en el display (2.5.5), ó pulsa **W/O** durante 3 segundos (2.5.6). Al apagar el congelador se apagará también el recinto refrigerador.

2.6 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el frigorífico alimentos calientes. Así, conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento del consumo de energía.
- Si tu frigorífico es NO FROST, no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No introduzcas en el congelador botellas con bebidas gaseosas o botellas de cristal que contengan líquido, ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos, ya que pueden producir quemaduras en la boca.

3

Mantenimiento y limpieza



3.1 Limpieza interior. Al limpiar el interior, utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato para evitar la formación de olores.

En ningún caso, utilices máquinas de limpieza a vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

3.2 Limpieza exterior. No uses máquinas de limpieza a vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.

3.3 Limpieza de los accesorios. No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

3.4 Cambio de lámpara. En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1, 3.4.3), y extrae la lámpara estropeada (3.4.2, 3.4.4). Sustitúyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ó según indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo, se recomienda cambiar por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Para activar filtro: Presiona la pestaña y retira la cubierta para acceder al filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtro de la tapa (3.5.2, 3.5.4) y retira los precintos (3.5.5).

Presiona el visor BIOFILTER hasta escuchar un leve chasquido (3.5.6) y en pocos segundos la escala de duración empezará a colorearse. Coloca el filtro en su ubicación original.

⚠ Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance de los niños; ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

No mojes el filtro, ya que perderá todas sus propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

Tu frigorífico puede incorporar el accesorio S.P.A., que sirve para mantener un nivel constante de humedad en el recinto portaverdura y, así, evitar que se resequen los alimentos.

Se ubica en la junta de separación del cajón portaverduras (3.6.1). Se compone de un depósito con un vaso vertedor y un nivel indicativo de llenado. Cuando el S.P.A. necesite agua el nivel bajará hasta ocultarse. Extrae el vaso (3.6.2) y vierte una medida (3.6.3). El nivel puede tardar un poco en subir.

Se recomienda cambiar el filtro cada 2 años (3.6.4).


4

Diagnósticos



4.1 Puerta abierta. Si mantienes la puerta abierta más de 2 minutos, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador. La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Frío insuficiente en congelador

- Cuando la temperatura del congelador sea anormalmente alta aparecerá una alarma luminosa (4.2.1,) o el icono ▲ (4.2.2) parpadeante, y se activará a su vez una señal acústica intermitente. Pulsa SUPER (4.2.3) o  (4.2.4) para desactivar de forma manual la señal acústica.
- Cuando conectes por primera vez el aparato, aparecerá el icono ▲ o la alarma luminosa estará activada, pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Abre las puertas del frigorífico lo menos posible. Cuando vuelva la corriente, comprueba si los alimentos almacenados se han descongelado.

4.4 Ruidos normales en el frigorífico

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales durante su funcionamiento y por los que no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

⚠ No manipules el frigorífico para intentar repararlo. Llama al servicio de asistencia técnica, 902 105 010.

5

Seguridad



- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten cuidado de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo bajo supervisión o después de recibir instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisarse su uso por parte de los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado, con el fin de evitar situaciones peligrosas.

6

Medio ambiente



Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.


Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respetar el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

El símbolo  indica que no debe eliminarse el aparato utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.

Notice d'installation et d'utilisation

Très important : Lisez cette notice intégralement avant d'utiliser votre appareil.

Cette notice est conçue de manière à ce que les textes soient liés aux dessins correspondants.



Identification



Identifiez le modèle de votre appareil ("a", "b", "c", "d") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.



Installation



1.1 Déballage. Retirez tous les éléments de protection.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil frigorifique loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons directs du soleil afin de réduire la consommation.

N'installez pas l'appareil à l'air libre ni exposé à la pluie.

Le réfrigérateur fonctionnera correctement que s'il est situé dans un environnement dont les températures sont comprise entre : 10°C – 43°C.

L'air doit circuler par la partie arrière de l'appareil. Laissez 25 mm entre le fond de l'appareil et le mur. Ne recouvrez l'espace existant entre votre appareil et le sol ou le plafond avec aucun objet.

Équilibrez l'appareil pour éviter les vibrations et les bruits. Tenez compte que, si l'appareil est situé à côté du mur ou d'une armoire, de petits bruits peuvent se produire.

De même, vérifiez que les clayettes sont placées correctement, et séparez les récipients entre eux pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement au réseau électrique. Laissez l'appareil reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Évitez que le câble soit en contact avec le moteur ou coincé dessous.

1.4 Changement de sens d'ouverture de la porte. Débranchez l'appareil du réseau électrique et videz le contenu de l'appareil et de la contreporte.

Retirez la protection de la charnière supérieure avec un tournevis à tête plate (1.4.1). Dévissez les vis et retirez la charnière et la capsule de rotation à l'aide du tournevis (1.4.2).

Débranchez en appuyant sur la languette du connecteur (1.4.3). Retirez la porte du réfrigérateur (1.4.4). Ôtez le panneau de commandes en faisant levier sur les encoches destinées à cet effet à l'aide d'un tournevis (1.4.5).

Faites une encoche pour le câble sur le côté inverse, dans la zone indiquée sur la carcasse (1.4.6). Remontez le panneau de commandes en passant le câble dans l'encoche réalisée (1.4.7).

Retirez la protection des vis de la charnière centrale, dévissez les vis et retirez la charnière (1.4.8). Déplacez la porte du congélateur vers le haut (1.4.9).

Dévissez les vis de la charnière inférieure et retirez-la. Changez la position de l'axe sur la charnière, et placez-la du côté opposé (1.4.10).

Placez la poignée inférieure du congélateur sur la porte du réfrigérateur et la poignée inférieure du réfrigérateur sur celle du congélateur, tournées à 180°. Placez les poignées verticales sur leur côté opposé en les faisant tourner à 180° (1.4.11).

Tournez les fermetures automatiques et placez celle du réfrigérateur sur le congélateur et vice-versa 1.4.12).

Placez la porte du congélateur (1.4.13), et vissez la charnière centrale (1.4.14). Placez la porte du réfrigérateur (1.4.15).

Placez la capsule de fermeture dans l'espace de la charnière supérieure du côté opposé (1.4.16). Introduisez le câble par la charnière supérieure et la capsule de rotation et branchez-le au connecteur de la porte (1.4.17).

Vissez la charnière supérieure (1.4.18), et placez la protection (1.4.19).

2

Utilisation



2.1 Mise en marche de l'appareil. Tournez la commande (2.1.1). Appuyez sur **+** ou **-** jusqu'à l'affichage d'un chiffre sur le visuel (2.1.2). Ou appuyez sur **[H/O]** (2.1.3). Les modèles **[a]** se bloquent automatiquement. Pour les débloquer, appuyez sur une touche quelconque durant 3 secondes.

2.2 Sélection du compartiment. Sur les modèles **[b c d]**, la cavité du réfrigérateur **[F]** et la cavité du congélateur **[G]** fonctionnent indépendamment. Sur le modèle **[a]**, les deux cavités fonctionnent conjointement **[H]**.

2.3 Sélection de la température. Tournez la commande (2.3.1) ou appuyez sur les touches **+**, **-** d'abord du compartiment congélateur **[G]** puis du compartiment réfrigérateur **[F]** (2.3.2, 2.3.3).

Une fois la température sélectionnée, pour connaître la température réelle sur les modèles **[b c d]**, appuyez durant 5 secondes sur les touches **+** ou **-** de la cavité souhaitée. La température de la cavité se mettra à clignoter (2.3.4).

Recommandation : La température conseillée du compartiment réfrigérateur est de **4** et celle du compartiment congélateur est de **-14** pour les aliments déjà congelés. Dans le cas où vous souhaiteriez congeler, la température recommandée est de **-24**.

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement et de la fréquence de l'ouverture.

2.4 Fonctions du réfrigérateur.

Fonction refroidissement rapide : Ce mode fait fonctionner le réfrigérateur à la température la plus froide pendant 6 heures. Il est recommandé de l'activer lors de l'introduction dans le réfrigérateur d'une grande quantité d'aliments. Pour activer et désactiver cette fonction : Appuyez sur SUPER (2.4.1) ou sur **[H/O]** (2.4.2). Cette fonction n'existe pas sur le modèle **[a]**.

Fonction vacances : La fonction « vacances » est très utile lorsque vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur durant une période prolongée, mais vous souhaitez conserver des aliments dans le congélateur. Ce mode permet à votre réfrigérateur de fonctionner en réduisant au maximum la consommation d'énergie sans toutefois permettre la production d'odeurs à l'intérieur de la cavité.

Cette fonction n'existe pas sur le modèle **[a]**.

⚠ Avertissement : Pour ce faire la de l'appareil doit être fermée.

Pour activer et désactiver cette fonction. Appuyez sur les touches **+**, **-** jusqu'à l'affichage de l'indication **H** sur le visuel (2.4.3), ou sur **[H/O]** durant 3 secondes (2.4.4) jusqu'à ce que l'écran affiche **[H]**. Pour désactiver cette fonction, répétez la démarche. Certains modèles permettent d'éteindre également la cavité du réfrigérateur. Pour ce faire, appuyez sur les touches **+** ou **-** (2.4.5, 2.4.6), jusqu'à ce que l'écran n'affiche aucun chiffre.

2.5 Fonctions du congélateur.

Fonction refroidissement rapide : Ce mode fait fonctionner le congélateur au niveau le plus froid pendant 52 heures. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant d'introduire dans le congélateur une grande quantité d'aliments. Sur le modèle **[a]**, désactiver cette fonction 24 heures après.

Pour activer et désactiver cette fonction: Appuyez sur SUPER (2.5.1, 2.5.2) ou sur **[H/O]** (2.5.3).

Connexion/déconnexion du congélateur

: Tournez la commande pour la situer sur la position ON-OFF (2.5.4). Appuyez sur la touche **+** ou **-** jusqu'à ce que l'écran n'affiche aucune température (2.5.5), ou appuyez sur **[H/O]** durant 3 secondes (2.5.6). Lorsque le congélateur s'éteint, le réfrigérateur cesse également de fonctionner.

2.6 Recommandations d'utilisation.

- N'ouvrez pas les portes plus longtemps que nécessaire et ne mettez pas d'aliments chauds dans l'appareil. Vous obtiendrez ainsi un usage plus efficace de votre appareil et vous éviterez l'augmentation de consommation d'énergie.
- Si votre appareil est NO FROST n'obstruez pas les grilles de ventilation et laissez de l'espace entre les aliments pour que l'air circule entre eux.
- Ne mettez pas des bouteilles de boissons gazeuses ou en verre contenant du liquide dans le congélateur car elles peuvent éclater.
- Conservez les aliments dans des récipients hermétiques pour éviter que les aliments ne se dessèchent.
- Ne consommez pas de glaces ou d'aliments très froids car ils peuvent provoquer des brûlures dans la bouche.

3

Entretien et nettoyage



3.1 Nettoyage intérieur. Utilisez une éponge ou une lavette humidifiée avec de l'eau et du bicarbonate en nettoyant l'intérieur pour éviter la formation des odeurs.

N'utilisez en aucun cas de machines de nettoyage à vapeur, de dissolvants ou de détergents abrasifs.

3.2 Nettoyage extérieur. N'utilisez pas de machines de nettoyage à vapeur pour nettoyer les écrans.

Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 Nettoyage des accessoires. Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

3.4 Changement d'ampoule. Pour remplacer une ampoule endommagée : Éteignez le réfrigérateur. Retirez le réflecteur en appuyant sur la languette (3.4.1, 3.4.3) et enlevez l'ampoule endommagée (3.4.2, 3.4.4). Remplacez-la par une autre du même type à culot fileté, E14, 220-240V, 15/25W ou selon l'indication du luminaire.

3.5 Changement du filtre carbone. L'appareil peut intégrer un filtre carbone qui absorbe les odeurs désagréables de certains aliments et retient les microorganismes (champignons et bactéries) de l'air qui circule.

Le filtre conserve ses propriétés durant un temps limité de 6 mois. Une fois ce temps écoulé, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Pour activer le filtre : Appuyez sur la languette et retirez la protection pour accéder au filtre (3.5.1, 3.5.3). Séparez le filtre du cache (3.5.2, 3.5.4) et retirez les protections (3.5.5).

Appuyez sur le viseur BIOFILTER jusqu'à entendre un léger claquement (3.5.6) et en quelques secondes l'échelle de durée commencera à se colorer. Placez le filtre dans son emplacement d'origine.

⚠ Gardez les filtres épuisés et les pièces de rechange hors de la portée des enfants;

L'ingérer en grandes quantités peut être dangereux.

Ne mouillez pas le filtre, car il perdra toutes ses propriétés.

3.6 Humidificateur H.D. (Humidity Dispenser) (optionnel)

Votre appareil peut intégrer l'accessoire H.D. qui sert à maintenir un niveau constant d'humidité dans le bac à légumes et éviter ainsi que les aliments ne se dessèchent.

Il se situe dans le séparateur du bac à légumes (3.6.1). Il comprend un réservoir avec un gobelet verseur et un indicateur du niveau de remplissage. Lorsque l'humidificateur H.D. manque d'eau, l'indicateur de niveau descend et finit par disparaître. Retirez alors le gobelet (3.6.2) et utilisez-le pour remplir le réservoir (3.6.3). Le niveau met un certain temps à remonter.

Il est recommandé de changer le filtre tous les 2 ans (3.6.4).


4

Diagnostiques



4.1 Porte ouverte. Si votre porte reste ouverte plus de 2 minutes une alarme retentira et la lumière du réfrigérateur s'éteindra. L'alarme se déconnecte lorsque vous fermez la porte.

4.2 Froid insuffisant dans le congélateur.

- Lorsque la température du congélateur est anormalement basse, une alarme lumineuse s'active (4.2.1.) ou l'icône ▲ (4.2.2) se met à clignoter et une alarme sonore retentit. Appuyez sur SUPER (4.2.3) ou sur  (4.2.4) pour désactiver manuellement l'alarme sonore.

- Lorsque vous connecterez l'appareil pour la première fois l'icône ▲ apparaîtra ou l'alarme lumineuse sera activée, mais l'alarme ne retentira pas.

4.3 Coupure d'alimentation électrique.

Ouvrez les portes de l'appareil le moins possible. Lorsque le courant revient, vérifiez si les aliments stockés se sont ou non décongelés.

4.4 Bruits normaux dans l'appareil

Votre appareil peut émettre une série de bruits qui sont normaux durant son fonctionnement, vous ne devez pas vous en préoccuper.

- Le gaz réfrigérant peut produire un bouillonnement en circulant dans les circuits.
- Le compresseur peut produire des bourdonnements et/ou un léger claquement, surtout quand il se met en marche.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des éclatements ou des craquements.
- L'air que le ventilateur du congélateur déplace peut générer un petit bruit de fond.

⚠ Ne manipulez pas l'appareil pour essayer de le réparer. Appelez le service d'assistance technique. (Voir page Service Après Vente).

5

Sécurité



- Gardez les grilles de ventilations dégagées.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil frigorifique, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf sous supervision ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Son utilisation par des enfants devra être surveillée pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par un personnel

semblable qualifié, afin d'éviter des situations dangereuses.

6

Environnement



Cet appareil a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.


Il respecte l'environnement. Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Votre appareil est conforme aux directives Européennes 2006/95/CE (Directive Basse Tension) et 2004/108/CE (Compatibilité Electromagnétique) et CEE/96/57 (efficacité énergétique) et à leurs modifications.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Le symbole  sur le produit indique qu'il ne peut être mélangé aux ordures ménagères ni jeté dans les conteneurs traditionnels.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil.

Manual de instruções

Muito importante: Leia o manual por completo antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.



Identificação



Identifique o modelo do seu frigorífico (“a”, “b”, “c”, “d”) comparando o painel de comandos com as ilustrações.



Instalação



1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.

Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.

Funcionará correctamente entre as seguintes temperaturas: 10°C – 43°C

O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parede. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum tipo de objecto.

Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que, se o frigorífico estiver perto da parede ou de algum armário, pode produzir pequenos ruídos.

Deste modo, verifique se as bandejas estão colocadas correctamente e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o frigorífico durante, pelo menos, 2 horas na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo esteja em contacto com o motor ou fique preso por baixo do mesmo.

1.4 Mudança de sentido da abertura da porta.

Desligue o frigorífico da rede eléctrica e tire o conteúdo da contra-porta.

Retire a tampa da dobradiça superior com uma chave de parafusos de ponta plana (1.4.1). Desaparafuse os parafusos e retire a dobradiça e a cápsula de rotação usando a chave de parafusos (1.4.2).

Retire-a pressionando a patilha do conector (1.4.3). Retire a porta do refrigerador (1.4.4). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes destinados para esse efeito com a ajuda de uma chave de parafusos (1.4.5).

Faça um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.6). Monte novamente o porta-comandos passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.7).

Retire a tampa dos parafusos da dobradiça central, desaperte os parafusos e tire a dobradiça (1.4.8). Desloque a porta do congelador para cima (1.4.9).

Desaperte os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.10).

Coloque o puxador inferior do congelador na porta do refrigerador e o puxador inferior do refrigerador na porta do congelador, virados a 180°. Coloque os puxadores verticais no seu lado oposto rodando-os 180° (1.4.11).

Rode os fechos automáticos e coloque o fecho do refrigerador no congelador e vice-versa (1.4.12).

Coloque a porta do congelador (1.4.13) e aparafuse a dobradiça central (1.4.14). Coloque a porta do refrigerador (1.4.15).

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.16). Introduza o cabo pela dobradiça superior e a cápsula de rotação e ligue-o ao conector da porta (1.4.17).

Aparafuse a dobradiça superior (1.4.18) e coloque a tampa (1.4.19).

2

Utilização



2.1 Ligar o frigorífico. Rode o comando (2.1.1). Pressione **+** ou **-** até visualizar um dígito no visor (2.1.2). Ou pressione **[w/o]** (2.1.3). Os modelos **[a]** bloqueiam-se automaticamente, para desbloquear pressione qualquer tecla durante 3 segundos.

2.2 Seleção do recinto. Nos modelos **[b c d]** o recinto do refrigerador **[b]** e o recinto do congelador **[c]** funcionam de forma independente. No modelo **[a]** os dois recintos funcionam de forma conjunta **[d]** independente.

2.3 Seleção de temperatura. Rode o comando (2.3.1) ou pressione as teclas **+**, **-** primeiro do recinto congelador **[c]** e depois do recinto refrigerador **[b]** (2.3.2, 2.3.3).

Uma vez seleccionada a temperatura, nos modelos **[b c d]** pode saber qual é a temperatura real ao pressionar durante 5 segundos as teclas **+** ou **-** do recinto desejado. A temperatura do recinto fica a piscar (2.3.4).

Recomendação: Temperatura aconselhada do recinto refrigerador **4** e do recinto congelador **-14** para alimentos já congelados. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é **-24**.

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

2.4 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador à temperatura mais fria durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador. Para activar e desactivar: Pressione **SUPER** (2.4.1) ou **[w/o]** (2.4.2). O modelo **[a]** não tem esta função.

Função férias: A função férias é muito útil para quando não quiser usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorífico vai manter um consumo muito baixo e não vai criar odores no seu interior. O modelo **[a]** não tem esta função.

⚠ Aviso: Para isso, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Pressione as teclas **+**, **-** até visualizar **H** no visor (2.4.3) ou **[w/o]** durante 3 segundos (2.4.4) até visualizar **[H]**. Para desactivar, repita a operação. Alguns modelos permitem desligar o recinto refrigerador. Pressione as teclas **+** ou **-** (2.4.5, 2.4.6), até deixar de visualizar os dígitos.

2.5 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador à temperatura mais fria durante 52 horas. Recomenda-se a sua activação 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de comida no congelador. No modelo **[a]** desactive-o após 24 horas.

Para activar e desactivar: Pressione **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) ou **[w/o]** (2.5.3).

Ligar/desligar o congelador: Rode o comando até à posição ON-OFF (2.5.4). Pressione a tecla **+** ou **-** até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.5.5), ou pressione **[w/o]** durante 3 segundos (2.5.6). Quando desligar o congelador também vai desligar o recinto refrigerador.

2.6 Recomendações de utilização.

- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e vai evitar o aumento do consumo de energia.
- Se o seu frigorífico for um NO FROST, não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.
- Não introduza no congelador garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro com líquido, uma vez que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, dado que podem produzir queimaduras na boca.

3

Manutenção e limpeza



3.1 Limpeza interior. Quando limpar o interior, utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

3.3 Limpeza dos acessórios. Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

3.4 Substituição da lâmpada. No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a tampa pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3) e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com a indicação da iluminação.

3.5 Substituição do filtro de carbono. O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro-organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo, recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para activar o filtro: Pressiona a patilha e retire a tampa para aceder ao filtro (3.5.1, 3.5.3). Separe o filtro da tampa (3.5.2, 3.5.4) e retira os selos de garantia (3.5.5).

Pressione o visor BIOFILTER até ouvir um ligeiro estalido (3.5.6) e em poucos segundos a escala de duração começa a ficar colorida. Coloque o filtro na sua localização original.

⚠ Mantenha os filtros gastos e os filtros de substituição fora do alcance das crianças; a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

Não molhe o filtro, uma vez que perderá todas as suas propriedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O seu frigorífico pode incorporar o acessório S.P.A. que serve para manter um nível constante de humidade no recinto verduras e, assim, evitar que os alimentos fiquem secos.

Está localizado na junta de separação da caixa de verduras (3.6.1). É composto por um depósito com um copo de descarga e um nível indicativo de enchimento. Quando o S.P.A. necessitar de água, o nível desce até desaparecer. Retire o recipiente (3.6.2) e verte uma medida (3.6.3). O nível pode demorar algum tempo a subir.

Recomendamos a substituição do filtro a cada 2 anos (3.6.4).


4

Diagnósticos



4.1 Porta aberta. Se mantiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Frio insuficiente no congelador.

- Quando a temperatura do congelador for anormalmente alta, aparecerá um alarme luminoso (4.2.1.) ou o ícone ▲ (4.2.2) a piscar, e será activado um sinal acústico intermitente. Pressione **SUPER** (4.2.3) ou  (4.2.4) para desactivar de forma manual o sinal acústico).
- Quando ligar pela primeira vez o aparelho, aparecerá o ícone ▲ ou o alarme luminoso fica activado, mas o alarme não fica a tocar.

4.3 Corte de fornecimento eléctrico.

Abra as portas do frigorífico o menos possível. Quando a corrente for retomada, verifique se os alimentos armazenados se descongelaram.

4.4 Ruídos normais no frigorífico.

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais durante o seu funcionamento, pelo que não deve preocupar-se.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

⚠ Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo. Contacte o serviço de assistência técnica.

5

Segurança



- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização por crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado para evitar situações perigosas.

6

Meio ambiente



Este frigorífica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.


Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.

Instruction manual

Very important: Read this manual carefully before using your refrigerator.

This manual is designed with texts corresponding to drawings.



Identification



Identify your refrigerator model (“a”, “b”, “c”, “d”) by comparing the control panel with the illustrations.



Installation



1.1 Unpacking. Remove all protective elements.

1.2 Placement. Place the refrigerator away from heat sources and protect it from direct sunlight in order to conserve energy.

Do not install the refrigerator in the open air or where it is exposed to rain.

This refrigerator will operate correctly between the following temperatures: 10°C – 43°C

Air should be able to circulate behind the refrigerator. Leave 25 mm between the rear of the refrigerator and the wall. Do not enclose the space between the refrigerator and the floor or ceiling with any object.

Level the refrigerator to prevent vibration and noise. Remember that if the refrigerator is situated next to a wall or cupboard, it could make some noise.

In addition, make sure that the trays are correctly placed and position the containers with a space between them to prevent vibration.

1.3 Connecting to power. Let the refrigerator sit in a upright position for at least 2 hours before connecting it. Check the information on the specification plate (220-240V with ground wire) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adapters or extension leads.

Prevent the cord from coming in contact with the motor or getting trapped beneath it.

1.4 Changing the side that the door opens from. Disconnect the refrigerator from the

power outlet and empty the inside of the door.

Remove the upper hinge cover with a flat blade screwdriver (1.4.1). Loosen the screws and remove the hinge mechanism with help of a screwdriver (1.4.2).

Disconnect by pressing the connector tab. (1.4.3). Remove the refrigerator door (1.4.4). Remove the controls with a screwdriver, prying it away using the grooves placed for that purpose (1.4.5).

Make a notch for the cable on the opposite side, as marked on the casing (1.4.6). Remount the control panel passing the cable through the notch you made (1.4.7)

Remove the screw cover from the centre hinge, loosen the screws and remove the hinge (1.4.8). Move the freezer door up (1.4.9).

Loosen the screws of the lower hinge and remove it. Change the position of the hinge axis and place it on the opposite side.

Place the lower freezer handle on the refrigerator door and the lower refrigerator handle on the freezer door, rotated 180°. Place the vertical handles on the opposite side rotating them 180° (1.4.11).

Rotate the self-closures and place the one from the refrigerator on the freezer and vice versa (1.4.12).

Position the freezer door (1.4.13) and attach the central hinge (1.4.14). Position the refrigerator door (1.4.15).

Place the closure mechanism in the upper hinge space on the opposite side (1.4.16). Put the cable through the upper hinge and rotation mechanism and plug it into the door connector (1.4.17).

Screw in the upper hinge (1.4.18) and put the cover in place (1.4.19).

2

Operation



2.1 Switching on the refrigerator.

Turn the dial (2.1.1). Press **+** or **-** until a digit appears on the display (2.1.2), or press **W/O** (2.1.3). **d** models will block automatically. To unblock, press any button and hold it down for 3 seconds.

2.2 Selecting the compartment.

On **b c d** models, the refrigerator compartment **R** and the freezer compartment **F** work separately. On model **a** the two compartments work together **R**.

2.3 Temperature selection.

Turn the control (2.3.1) or press the **+**, **-** keys, first for the freezer compartment **F** and then for the refrigerator compartment **R** (2.3.2, 2.3.3).

When you have selected the temperature, on **b c d** models you can view the real temperature by pressing the **+** or **-** buttons for the desired compartment and holding them down for 5 seconds. The temperature of the compartment will flash (2.3.4).

Recommendation: The recommended temperature for the refrigeration compartment is **4** and the freezer compartment **-19** for already frozen food. If you want to freeze, the recommended temperature is **-24**.

Remember that the interior temperature depends on the temperature of the environment, placement, and frequency with which the door is opened.

2.4 Refrigerator functions.

Rapid cooling mode: This function activates the refrigerator at its coldest temperature for 6 hours. It is recommended to activate it when you place a large amount of food in the refrigerator. To activate and deactivate the function: Press **SUPER** (2.4.1) or **W/O** (2.4.2). Model **a** does not have this function.

Holiday mode: The holiday function is very useful if you are not going to use the refrigerator for a long period of time but you wish to keep food in the freezer. With this function, your refrigerator will go into low consumption mode and no bad smells will be

generated inside it. Model **a** does not have this function.

Warning: To use this function, the refrigerator door must be closed.

To activate and deactivate this function: Press the **+**, **-** buttons until **H** appears on the display (2.4.3) or **W/O** press and hold them down for 3 seconds (2.4.4) until **H** appears. To deactivate it, repeat the operation. On some models, you can switch off the refrigerator compartment. Press the **+** or **-** buttons (2.4.5, 2.4.6) until no digits are seen on the display.

2.5 Freezer functions.

Rapid cooling mode: This function activates the freezer at its coldest temperature for 52 hours. It is recommended to activate it 24 hours before placing a large amount of food in the freezer. On model **a**, you will need to deactivate it 24 hours later.

To activate and deactivate this function: Press **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) or **W/O** (2.5.3).

Connecting / disconnecting the freezer:

Turn the dial to **ON-OFF** (2.5.4). Press the **+** or **-** buttons until there is no temperature on the display (2.5.5), or press **W/O** and hold it down for 3 seconds (2.5.6). When you switch off the freezer, the refrigerator compartment will also switch off.

2.6 Usage recommendations.

- Don't leave the door open more time than necessary and don't put hot foods in the refrigerator. This will provide the most efficient use of the refrigerator and avoid increasing power consumption.
- If your refrigerator is of the **NO FROST** variety, don't block the ventilation grille and try leave space between food items so that air circulates around them.
- Don't put carbonated drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, they can burst.
- Store food in hermetically sealed containers to prevent drying.
- Do not eat extremely cold ices or food as they can produce burns in the mouth.

3

Maintenance and cleaning



3.1 Interior cleaning. To clean the interior, use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate in order to prevent odours developing.

In no case use steam cleaning machines, solvents, or abrasive detergents.

3.2 Exterior cleaning. Do not clean the screens with a steam cleaning machine.

It is advisable to clean the back vent once a year with a vacuum cleaner.

3.3 Cleaning the accessories. Accessories are not suitable for automatic dishwashers. Clean them by hand with a sponge or cloth.

3.4 Changing the lamp. If the lamp fails: unplug the refrigerator. Press the flap to remove the cover (3.4.1, 3.4.3) and take out the blown lamp (3.4.2, 3.4.4). Replace it by another lamp with the same type of thread, E14, 220-240V, 15/25W or as indicated on the light fitting.

3.5 Changing the carbon filter. The refrigerator may incorporate a carbon filter that absorbs the odours of certain foods and retains microorganisms (fungus and bacteria) circulating in the air.

The filter keeps its properties for 6 months. After that time, it is recommended to replace it. Its location varies based on model.

To activate the filter: Press the tab and remove the cover to access the filter (3.5.1, 3.5.3). Separate the filter from the tab (3.5.2, 3.5.4) and remove the seals (3.5.5).

Press the BIOFILTER viewer until hearing a click (3.5.6) and in a few seconds the duration scale will become coloured. Place the new filter in the original location.

⚠ Keep the old filters and the replacements out of the reach of children: Ingesting a large quantity could be dangerous.

Don't get the filter wet, as it will lose its properties.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optional)

Your refrigerator may incorporate the S.P.A. accessory which maintains a constant level

of humidity in the vegetable compartment, preventing drying.

It is located on the spacer seal of the vegetable compartment (3.6.1). It consists of a tank with a pouring vessel and a fill level indicator. When the S.P.A. needs filling with water, the level will drop and be hidden. Take out the vessel (3.6.2) and pour in a measure (3.6.3). The level may take some time to rise.

The filter should be changed every 2 years (3.6.4).




4

Diagnostics



4.1 Door open. If the door stays open for more than 2 minutes, an alarm will sound and the refrigerator light will go off. The alarm is disconnected when the door is closed.

4.2 Freezer not cold enough.

- If the freezer temperature is abnormally high, an alarm light will come on (4.2.1) or the icon  (4.2.2) will flash and a beeper will sound at the same time. Press SUPER (4.2.3) or  (4.2.4) to deactivate the beeper manually.
- The first time the refrigerator is connected, the  icon or the warning light will appear, but the alarm won't sound.

4.3 Loss of electrical power.

Open the refrigerator doors as little as possible. When the power returns, check if the frozen food has thawed.

4.4 Normal refrigerator noises.

It is perfectly normal for your refrigerator to make certain noises while it is running and you should not worry about them.

- The coolant gas can make a bubbling sound as it circulates.
- The compressor may make humming or tapping sounds, especially at start-up.
- The expansion and contraction of material used may make clicking or creaking sounds.

- The air that moves the freezer ventilator may generate a light background sound.

⚠ Don't try to repair the refrigerator. Call technical service.

5

Safety



- Keep the ventilation grille uncovered.
- Be careful not to damage refrigeration circuits.
- Don't use electrical devices in the interior of the refrigerator, unless they are recommended by the manufacturer.
- Don't use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory, or mental capacities are reduced or who lack experience or knowledge, except under supervision or after receiving instruction regarding use of the appliance from a person responsible for their safety. Use by children should be supervised to prevent them playing with the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, by their after sales service, or by personnel similarly qualified in order to prevent dangerous situations.

6

The environment



This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.


Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.



The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in conventional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.

Bedienungsanleitung

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres Kühlschranks aufmerksam durch.

Diese Bedienungsanleitung wurde so angelegt, dass die beschreibenden Texte von zugehörigen Zeichnungen begleitet werden.

0

Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks („a“, „b“, „c“, „d“) durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.

1

Aufstellung



1.1 Entpacken. Entfernen Sie alle Schutzelemente und Verpackungen.

1.2 Standort. Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung, um so den Stromverbrauch zu senken.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.

Je nach Modell arbeitet die Kombination einwandfrei in folgenden Temperaturbereichen: 10°C – 43°C

Auf der Rückseite des Kühlschranks muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Lassen Sie einen Abstand von 25 mm zwischen der Rückseite des Kühlschranks und der Wand. Verschließen Sie auf keinen Fall die Freiräume zwischen Kühlschrank und Fußboden sowie Decke mit irgendwelchen Gegenständen.

Stellen Sie den Kühlschrank waagrecht auf und richten Sie ihn aus, um Vibrationen und Lärmbildung zu vermeiden. Berücksichtigen Sie, dass beim Aufstellen des Kühlschranks an einer Wand oder einem Schrank leichte Geräusche entstehen können.

Ebenso ist sicherzustellen, dass die Ablageplatten richtig eingelegt sind, und die darauf abgestellten Gefäße sollten keinen Kontakt zueinander haben, um Vibrationen zu vermeiden.

1.3 Elektroanschluss. Der Kühlschrank sollte vor dem Anschluss an das Stromversorgungsnetz mindestens 2 Stunden aufrecht stehend ruhen. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild (220-240 V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter.

Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit dem Motor oder ein Einklemmen des Kabels unter dem Motor.

1.4 Wechsel des Türanschlags. Trennen Sie den Kühlschrank vom Stromversorgungsnetz und entnehmen Sie den Inhalt der Innentür.

Entfernen Sie die Abdeckung des oberen Scharniers mit einem Schlitzschraubendreher (1.4.1). Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie mithilfe des Schraubendrehers das Scharnier und die Drehkapsel ab (1.4.2).

Lösen Sie die Verbindung durch Drücken der Nase am Steckverbinder (1.4.3). Nehmen Sie die Kühlschranktür ab (1.4.4). Nehmen Sie die Bedienfeldleiste durch Aushebeln mithilfe eines Schraubendrehers an den dazu vorgesehenen Nuten ab (1.4.5).

Legen Sie auf der gegenüberliegenden Seite in dem auf dem Gehäuse angegebenen Bereich eine Nut für das Kabel an (1.4.6). Führen Sie das Kabel durch die angelegte Nut und bringen Sie die Bedienfeldleiste wieder an (1.4.7).

Entfernen Sie die Schraubenabdeckung des mittleren Scharniers, lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie das Scharnier ab (1.4.8). Nehmen Sie die Gefrierschranktür nach oben an (1.4.9).

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie das Scharnier ab. Verändern Sie die Position der Scharnierachse und setzen Sie das Scharnier auf der gegenüberliegenden Seite ein (1.4.10).

Montieren Sie den unteren Türgriff des Gefrierschranks an die Kühlschranktür sowie den unteren Türgriff des Kühlschranks an die Gefrierschranktür, dies jeweils um 180° gedreht. Montieren Sie die senkrechten Türgriffe um 180° gedreht auf der gegenüberliegenden Seite an (1.4.11).

Drehen Sie die Türschließeinheiten und bringen Sie die Türschließeinheit des Kühlschranks am Gefrierschrank und umgekehrt an (1.4.12).

Setzen Sie die Gefrierschranktür ein (1.4.13) und schrauben Sie das mittlere Scharnier an (1.4.14). Setzen Sie die Kühlschranktür ein (1.4.15).

Setzen Sie die Verschlusskapsel in die Öffnung des oberen Scharniers auf der gegenüberliegenden Seite ein (1.4.16). Führen Sie das Kabel durch das obere Scharnier und die Drehkapsel und verbinden Sie es mit dem Steckverbinder der Tür (1.4.17).

Schrauben Sie das obere Scharnier an (1.4.18) und setzen Sie die Abdeckung auf (1.4.19).

2

Verwendung



2.1 Einschalten des Kühlschranks. Drehen Sie die Steuerung (2.1.1). Drücken Sie **+** oder **-**, bis eine Ziffer auf dem Display erscheint (2.1.2), oder drücken Sie **W/F** (2.1.3). Die Modelle **cd** werden automatisch gesperrt. Zum Entsperren muss eine beliebige Taste 3 Sekunden gedrückt werden.

2.2 Auswahl des Kühl- bzw. Gefrierbereichs. Bei den Modellen **bcd** arbeiten der Kühlbereich **kl** und der Gefrierbereich **gf** unabhängig voneinander. Beim Modell **a** arbeiten Kühl- und Gefrierbereich zusammenhängend **kl**.

2.3 Temperatúrauswahl. Drehen Sie die Steuerung (2.3.1) oder drücken Sie die Taste **+** bzw. **-**, erst vom Gefrierbereich **gf** und anschließend vom Kühlbereich **kl** (2.3.2, 2.3.3).

Sobald bei den Modellen **bcd** die Temperatur ausgewählt wurde, können Sie die tatsächliche Temperatur abrufen, indem Sie 5 Sekunden lang die Taste **+** oder **-** des gewünschten Bereichs drücken. Die entsprechende Temperatur des jeweiligen Bereichs blinkt auf (2.3.4).

Empfehlung: Die empfohlene Temperatur des Kühlbereichs beträgt **4** Grad und die des Gefrierbereichs **-19** Grad für bereits eingefrorene Lebensmittel. Wenn Sie Lebensmittel einfrieren wollen, wird eine Temperatur von **-24** Grad empfohlen.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Innern des Kühlschranks von der Umgebungstemperatur, dem Standort und der Häufigkeit abhängt, mit der der Kühl- bzw. Gefrierschrank geöffnet wird.

2.4 Funktionen Kühlschrank.

Schnellkühl-Funktion: Bei dieser Funktion arbeitet der Kühlschrank 6 Stunden mit der

niedrigsten Temperatur. Diese Funktion wird empfohlen, wenn große Mengen an Lebensmitteln in den Kühlschrank gegeben werden. Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Die Taste **SUPER** (2.4.1) oder **W/F** (2.4.2) drücken. Das Modell **a** verfügt nicht über diese Funktion.

Urlaubsschaltung: Die Urlaubsschaltung ist besonders dann von Nutzen, wenn der Kühlschrank über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, jedoch Lebensmittel im Gefrierschrank aufbewahrt werden sollen. Bei dieser Funktion arbeitet Ihr Kühlschrank mit geringem Stromverbrauch und es entstehen keine unangenehmen Gerüche im Innern. Das Modell **a** verfügt nicht über diese Temperatur.

⚠ Hinweis: Hierbei muss die Kühlschranktür geschlossen sein.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Drücken Sie die Tasten **+** bzw. **-**, bis **H** auf dem Display angezeigt wird (2.4.3), oder 3 Sekunden lang die Taste **W/F** (2.4.4), bis **kl** angezeigt wird. Zum Ausschalten der Funktion den Vorgang wiederholen. Einige Modelle ermöglichen das Abschalten des Kühlbereichs. Drücken Sie die Taste **+** oder **-** (2.4.5, 2.4.6), bis keine Ziffer mehr angezeigt wird.

2.5 Funktionen Gefrierschrank.

Schnellfrost-Funktion: Bei dieser Funktion arbeitet der Gefrierschrank 52 Stunden mit der niedrigsten Temperatur. Es wird empfohlen, diese Funktion 24 Stunden vor der Eingabe von großen Lebensmittelmengen in den Gefrierschrank einzuschalten. Beim Modell **a** ist diese Funktion 24 später zu deaktivieren.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Die Tasten **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) oder **W/F** (2.5.3) drücken.

Ein-/Ausschalten des Gefrierschranks: Drehen Sie die Steuerung auf Position ON-OFF (2.5.4). Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, bis keine Temperatur auf dem Display (2.5.5) angezeigt wird, oder drücken Sie 3 Sekunden **W/F** (2.5.6). Durch Abschalten des Gefrierschranks wird auch der Kühlbereich ausgeschaltet.

2.6 Empfehlungen zur Benutzung.

- Öffnen Sie die Türen nur so lange wie nötig und stellen Sie keine heißen oder warmen Lebensmittel in den Kühlschrank. So erreichen Sie eine effizientere Nutzung Ihres Kühlschranks und vermeiden einen erhöhten Stromverbrauch.
- Wenn Sie einen Kühlschrank mit NoFrost-System besitzen, verdecken Sie auf keinen

Fall die Lüftungsgitter und lassen Sie einen ausreichenden Freiraum zwischen den Lebensmitteln, um die Luftzirkulation zu ermöglichen.

- Stellen Sie keine Flaschen mit kohlenensäurehaltigen Getränken oder mit Flüssigkeiten gefüllte Glasflaschen in den Gefrierschrank, da diese platzen können.
- Bewahren Sie Lebensmittel in hermetisch dichten Behältern auf, um ein Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie keine sehr kalten Lebensmittel oder Eiskrems, da sie Verbrennungen im Mundbereich verursachen können.

3

Wartung und Reinigung



3.1 Innenreinigung. Verwenden Sie einen Schwamm oder einen mit Bikarbonat-Wasser angefeuchteten Lappen für die Innenreinigung der Kühl-Gefrier-Kombination, um Geruchsbildung zu verhindern.

In keinem Fall verwendet werden dürfen Dampfreinigungsgeräte, Lösungsmittel oder Scheuerreinigungsmittel.

3.2 Außenreinigung. Verwenden Sie keine Dampfreinigungsgeräte zur Reinigung der Displays.

Das Gitter auf der Rückseite sollte einmal jährlich mit einem Staubsauger gereinigt werden.

3.3 Reinigung der Zubehöreile. Sie sind nicht für die Reinigung in der Geschirrspülmaschine geeignet. Reinigen Sie sie per Hand mit einem Schwamm oder Lappen.

3.4 Austausch der Glühbirne. Falls die Glühbirne durchbrennt: Schalten Sie den Kühlschrank aus. Drücken Sie die Nase an, entfernen Sie die Abdeckung (3.4.1, 3.4.3) und nehmen Sie die defekte Glühbirne heraus (3.4.2, 3.4.4). Ersetzen Sie diese durch eine Glühbirne des gleichen Typs mit dem gleichen Gewinde, E14, 220-240 V, 15/25 W oder gemäß den jeweiligen Leuchtangaben.

3.5 Austausch des Karbonfilters. Der Kühlschrank kann mit einem Karbonfilter versehen sein, der unangenehme Gerüche bestimmter Lebensmittel absorbiert und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) aus der Luft filtert.

Der Filter gewährleistet über einen Zeitraum von 6 Monaten die vollständige Wirksamkeit seiner Eigenschaften. Nach diesem Zeitraum sollte der

Filter durch einen neuen ersetzt werden. Der Einbauort ist vom Modell abhängig.

Zum Einschalten des Filters: Die Nase andrücken und die Abdeckung entfernen, um auf den Filter zugreifen zu können (3.5.1, 3.5.3). Nehmen Sie den Filter von der Abdeckung ab (3.5.2, 3.5.4) und entfernen Sie die Versiegelungen (3.5.5).

Drücken Sie die Anzeige BIOFILTER, bis Sie ein leichtes Schaltgeräusch hören (3.5.6), und wenige Sekunden später beginnt sich die Zeitdauerskala zu verfärben. Setzen Sie den Filter wieder in seiner ursprünglichen Stellung ein.

⚠ Bewahren Sie verbrauchte Filter und Ersatzteile vor Kindern geschützt auf. Eine Einnahme von größeren Mengen an Filtermaterial kann gesundheitsschädigend sein.

Feuchten Sie den Filter nicht an, da er dadurch seine Eigenschaften verliert.

3.6 S.P.A. - salus per aquam (wahlweise)

Ihr Kühlschrank kann mit dem Feuchtigkeitsregler S.P.A. versehen werden, mit dem ein gleich bleibender Feuchtigkeitsgrad im Gemüsefach aufrechterhalten wird, um ein Austrocknen der Lebensmittel zu verhindern.

Der Feuchtigkeitsregler befindet sich an der Trennung des Gemüsefachs (3.6.1). Er besteht aus einem Behälter mit einem Gießbecher und einer Füllstandsanzeige. Wenn der Feuchtigkeitsregler S.P.A. Wasser benötigt, sinkt der Füllstand, bis er verdeckt ist. Entnehmen Sie den Behälter (3.6.2) und füllen Sie ihn auf (3.6.3). Es dauert ein wenig, bis der Flüssigkeitsspiegel ansteigt.

Es wird empfohlen, den Filter alle 2 Jahre auszutauschen (3.6.4).

4

Fehlerdiagnose



4.1 Tür offen. Wenn die Tür länger als 2 Minuten geöffnet bleibt, ertönt ein Warnsignal und das Licht des Kühlschranks schaltet sich ab. Das Warnsignal verstummt, sobald die Tür geschlossen wird.

4.2 Unzureichende Kühlung im Gefrierschrank.

- Wenn die Temperatur im Gefrierschrank ungewöhnlich hoch ist, erscheint ein Leuchtalarm (4.2.1) oder das Symbol **⚠** (4.2.2) blinkt und es ertönt gleichzeitig ein unterbrochenes akustisches Warnsignal.

Drücken Sie SUPER (4.2.3) oder (4.2.4), um das akustische Warnsignal manuell abzuschalten.

- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, erscheint das Symbol oder der Leuchtalarm ist aktiviert, es ertönt jedoch kein Warnsignal.

4.3 Stromunterbrechung.

Öffnen Sie die Kühlschränktüren so wenig wie möglich. Prüfen Sie nach Wiederherstellung der Stromversorgung, ob die Lebensmittel aufgetaut sind.

4.4 Normale Geräusche des Kühlschranks.

An Ihrem Kühlschrank kann eine Reihe von Geräuschen entstehen, die bei Betrieb ganz normal sind und die kein Grund zur Beunruhigung sind.

- Das gasförmige Kühlmittel kann bei der Zirkulation im Kühlkreislauf ein sprudelndes Geräusch verursachen.
- Der Kompressor erzeugt ein Brummen bzw. leichtes Schlaggeräusch, vor allem beim Anlaufen.
- Durch das Ausdehnen und Zusammenziehen der verarbeiteten Materialien können Geräusche wie Knacken und Knistern entstehen.
- Die vom Lüfter des Gefrierschranks bewegte Luft kann ein schwaches Hintergrundgeräusch verursachen.

Versuchen Sie nicht, den Kühlschrank selbst zu reparieren. Rufen Sie den technischen Kundendienst.

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder die über keinerlei Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit diesen Geräten verfügen. Es sei denn, der Umgang erfolgt im Beisein eines für ihre Sicherheit zuständigen Verantwortlichen oder sie wurden zuvor im Umgang mit diesen Geräten unterwiesen. Kinder sollten den Kühlschrank nur unter Aufsicht verwenden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

6

Umwelt



Bei der Entwicklung dieses Kühlschranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.

5

Sicherheit



- Halten Sie die Lüftungsgitter frei und unabgedeckt.
- Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Innern des Kühlschranks, es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte und sonstigen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.

Instructiehandleiding

Zeer Belangrijk: Lees voor gebruik van jouw koelkast deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.



Identificatie



Ga na welk model koelkast je hebt (“a”, “b”, “c”, “d”) door het bedieningspaneel te vergelijken met die van de afbeeldingen.

1

Installatie



- 1.1 Het uitpakken.** Verwijder alle beschermingsmaterialen:
- 1.2 Plaatsing.** Plaats de koelkast ver verwijderd van warmtebronnen en scherm hem af tegen directe zonnestraling om energieverbruik te verminderen.

Installeer de koelkast niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de koelkast moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterzijde van de koelkast en de muur. Sluit de ruimte tussen koelkast en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de koelkast waterpas om trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de koelkast tegen de muur of naast een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats behouders op een manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

- 1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet.** Laat de koelkast ten minste 2 uur in horizontale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapter of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de motor of daar onder bekneld raakt.

- 1.4 Wijziging van de openingsrichting van de**

deur. Sluit de koelkast van het stroomnet af en verwijder de inhoud uit de deur.

Verwijder de afdekking van de bovenste scharnier met een schroevendraaier met platte punt (1.4.1). Draai de schroeven los en verwijder de scharnier en het draaimechanisme met behulp van de schroevendraaier (1.4.2).

Verwijder de stekker door te drukken op het lipje van de aansluiting (1.4.3). Verwijder de deur van de koelkast (1.4.4). Verwijder de afdekstrip met een schroevendraaier door die te steken in de openingen die daarvoor bestemd zijn (1.4.5).

Maak een opening voor de kabel aan de andere zijde in het daarvoor aangewezen gebied in het frame van de koelkast (1.4.6). Plaats de afdekstrip opnieuw en voer de kabel door de opening die je gemaakt heeft (1.4.7).

Verwijder de afdekking van de middelste scharnier, draai de schroeven los en verwijder de scharnier (1.4.8). Til de deur van de vriezer omhoog (1.4.9).

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die. Verander de positie van de as op de scharnier en plaats die aan de tegenovergestelde zijde (1.4.10)

Plaats, 180° gedraaid, de onderste greep van de vriezer op de deur van de koelkast en plaats de onderste greep van de koelkast op die van de vriezer. Plaats de verticale handgrepen aan de tegenovergestelde zijden en draai die 180° (1.4.11).

Draai de mechanismen voor automatisch sluiten en plaats die van de koelkast op de vriezer en vice versa (1.4.12).

Plaats de deur van de vriezer (1.4.15) en de schroef de middelste scharnier vast (1.4.14). Plaats de deur van de koelkast (1.4.15).

Plaats het afdichtkapje in de ruimte van de bovenste scharnier aan de tegenovergestelde zijde (1.4.16). Leid de kabel door de bovenste scharnier en het draaimechanisme om de deur aan te sluiten (1.4.17).

Schroef de bovenste scharnier (1.4.18) vast en plaats de afdekking (1.4.19).

2

Gebruik



2.1 Inschakelen van de koelkast. Draai de knop (2.1.1). Druk op $+$ of $-$ tot je een cijfer ziet verschijnen op de display (2.1.2). Of druk op $\frac{1}{2}$ (2.1.3). De modellen $\frac{1}{2}$ blokkeren automatisch, om ze te deblokkeren moet u gedurende 3 seconden op een willekeurige toets drukken.

2.2 Selectie van compartiment. Bij de modellen $\frac{1}{2}$ functioneren het koelcompartiment $\frac{1}{2}$ en het vriescompartiment $\frac{1}{2}$ onafhankelijk van elkaar. Bij het model $\frac{1}{2}$ functioneren de twee compartimenten samen met elkaar $\frac{1}{2}$.

2.3 De temperatuur selecteren. Draai de knop (2.3.1) of druk op de toetsen $+$, $-$ eerst van het vriezergedeelte $\frac{1}{2}$ en daarna van het koelkastgedeelte $\frac{1}{2}$ (2.3.2, 2.3.3).

Na selectie van de temperatuur, kan je bij de modellen $\frac{1}{2}$ de temperatuur aflezen door gedurende 5 seconden de toets $+$ of $-$ van het gewenste compartiment in te drukken. De temperatuur van het compartiment zal knipperen (2.3.4).

Aanbeveling: Aanbevolen temperatuur voor het koelcompartiment 4 en voor het vriescompartiment -17 graden voor reeds ingevroren producten. In het geval je wilt invriezen is de aanbevolen temperatuur -24 .

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.4 Functies van de koelkast.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de koelkast gedurende 6 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te activeren wanneer je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de koelkast plaatst. Voor in- en uitschakelen: Druk op SUPER (2.4.1) of op $\frac{1}{2}$ (2.4.2). Bij het model $\frac{1}{2}$ ontbreekt deze functie.

Vakantiefunctie: De vakantiefunctie is erg nuttig wanneer je gedurende een lange periode geen gebruik gaat maken van de koelkast, maar je de levensmiddelen in de vriezer goed wilt bewaren. Met deze functie zal je vriezer heel weinig stroom verbruiken en

zullen er geen luchtjes binnenin ontstaan. Bij het model $\frac{1}{2}$ ontbreekt deze functie.

⚠ Waarschuwing: Daartoe dient de deur van de koelkast gesloten te zijn.

Voor in- en uitschakelen: Druk op de toetsen $+$, $-$ totdat H wordt weergegeven op de display (2.4.3) of druk gedurende 3 seconden op $\frac{1}{2}$ (2.4.4) totdat $\frac{1}{2}$ wordt weergegeven. Om de functie uit te schakelen, herhaal je deze handeling. Bij enkele modellen kan het koelcompartiment uitgeschakeld worden. Druk op de toets $+$ of $-$ (2.4.5, 2.4.6) totdat er geen enkel cijfer meer wordt weergegeven.

2.5 Functies vriezer.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de vriezer gedurende 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie in te schakelen 24 uur voordat je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de vriezer gaat plaatsen. Bij het model $\frac{1}{2}$ moet je die 24 uur erna uitschakelen.

Voor in- en uitschakelen: Druk op SUPER (2.5.1, 2.5.2) of op $\frac{1}{2}$ (2.5.3).

Inschakelen/uitschakelen van de vriezer: Draai de knop in de positie ON-OFF (2.5.4). Druk op de toets $+$ of $-$ totdat er geen temperatuur meer wordt weergegeven op de display (2.5.5) of druk gedurende 3 seconden op $\frac{1}{2}$ (2.5.6). Bij uitschakelen van de vriezer zal eveneens het koelcompartiment uitschakelen.

2.6 Aanbevelingen voor gebruik.

- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk en plaats geen warme levensmiddelen in de koelkast. Op die manier maak je een efficiënter gebruik van de koelkast en vermijd je een hoger energieverbruik.
- Wanneer jouw koelkast van het type NO FROST is, dien je de ventilatieopeningen niet te blokkeren en moet je ruimte vrijlaten tussen de voedingsmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.

- Eet geen ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.

3

Onderhoud en
reiniging

3.1 Binnenzijde schoonmaken. Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er zich geurtjes ontwikkelen.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

3.2 Buitenzijde schoonmaken. Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

3.3 Schoonmaken van accessoires. Ze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

3.4 Lampje verwisselen. Wanneer het lampje kapot gaat: schakel de koelkast uit. Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.4.1, 3.4.3) en verwijder het defecte lampje (3.4.2, 3.4.4). Vervang het door een ander met hetzelfde type schroefdraad, E14, 220-240V, 15/25W of overeenkomstig hetgeen staat aangegeven op de armatuur.

3.5 Vervanging van het koolstoffilter.

De koelkast beschikt wellicht over een koolstoffilter dat de vreemde geurtjes van bepaalde voedingsmiddelen absorbeert en micro-organismen (schimmels en bacteriën) uit de circulerende lucht filtert.

Het filter behoudt zijn eigenschappen gedurende een beperkte periode van 6 maanden. Na het verstrijken van deze periode wordt aanbevolen het door een nieuwe te vervangen. De plaats ervan varieert per model.

Om het filter te activeren: Druk op het lipje en verwijder het afdekkapje om bij het filter te kunnen (3.5.1, 3.5.3). Scheidt het filter van het afdekkapje (3.5.2, 3.5.4) en verwijder de verzegelingen (3.5.5).

Druk op het kijkglasje van de BIOFILTER totdat je een lichte klik hoort (3.5.6), een paar seconden daarna begint de schaalverdeling die de duur aangeeft te verkleuren. Plaats het filter op zijn oorspronkelijke locatie.

⚠ Houd uitgewerkte en reservefilters buiten het bereik van kinderen; doorslikken van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

Maak het filter niet nat, omdat het dan zijn eigenschappen verliest.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optioneel)

Mogelijkerwijze beschikt jouw koelkast over een S.P.A.-accessoire, dat ervoor zorgt dat het vochtigheidsniveau in het groentevak constant blijft en zo voorkomt dat de voedingsmiddelen uitdrogen.

Het bevindt zich in de afscheiding van het groentevak (3.6.1). Het bestaat uit een reservoir met een behouder en een systeem dat het niveau aangeeft. Wanneer de S.P.A. water nodig heeft, zal het niveau niet meer zichtbaar zijn. Haal de schenkhouders eruit (3.6.2) en schenk er een vulmaat in (3.6.3). Het kan even duren voordat het niveau stijgt.

Aanbevolen wordt het filter elke 2 jaar te vervangen (3.6.4).

4

Meldsysteem



4.1 Deur open. Wanneer de deur langer dan 2 minuten openstaat, zal er een alarm afgaan en zal het lichtje in de koelkast uitgaan. Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

4.2 Vriezer niet koud genoeg.

- Wanneer de temperatuur in de vriezer abnormaal hoog is, zal er ter waarschuwing een lichtje gaan branden (4.2.1) of zal het pictogram **⚠** (4.2.2) gaan knipperen en zal er een onderbroken akoestisch signaal weerklinken. Druk op **SUPER** (4.2.3) of op **W/O** (4.2.4) om het akoestische signaal handmatig uit te schakelen.

- Wanneer je het apparaat voor de eerste keer inschakelt zal het pictogram **⚠** worden weergegeven of zal het waarschuwingslichtje geactiveerd zijn,

maar zal het akoestische alarm niet weerklinken.

4.3 Stroomstoring

Open de deuren van de koelkast zo weinig mogelijk. Wanneer de stroom terugkomt, controleer dan of de opgeslagen voedingsmiddelen ontdooid zijn.

4.4 Normale geluiden van de koelkast

Jouw koelkast kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.

⚠ Voer geen reparatiehandelingen uit aan de koelkast. Bel met de technische dienst.

die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik door kinderen dient onder toezicht te gebeuren om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

6

Milieu



Bij het ontwerp van deze koelkast heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelmoeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Gebruik de aanbevolen temperaturen voor elk compartiment overeenkomstig de functie die je nodig hebt om te komen tot een efficiënt gebruik van jouw koelkast.

Schakel de koelkast uit of activeer de vakantiefunctie wanneer je een langere tijd geen gebruik zult maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je koelkast naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de koelkast hebt gekocht.

5

Veiligheid



- Houd de ventilatieopeningen altijd schoon.
- Zorg ervoor dat je de koelleidingen niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de koelkast, tenzij ze door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik geen mechanische voorzieningen of andere middelen die afwijken van hetgeen door de fabrikant wordt aanbevolen om het proces van ontdooien te versnellen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon

Руководство по эксплуатации

Важная информация! Перед началом эксплуатации холодильника прочтите данное руководство полностью.

Руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующими ей рисунками.



Идентификация



Определите, какая у вас модель холодильника ("a"; "b"; "c"; "d"), сопоставив панель управления с иллюстрациями.



Установка



1.1 Распаковка. Снимите все защитные элементы.

1.2 Расположение. Для сокращения потребления электроэнергии холодильник следует установить вдали от источников тепла в специально отведенное место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей.

Холодильник не следует устанавливать под открытым небом или в месте, где на него могут попасть струи дождя.

При установке прибора позади него необходимо оставить пространство для циркуляции воздуха. Между основанием прибора и стеной должно быть расстояние 25 мм. Не загромождайте посторонними предметами пространство между холодильником и полом, а также между холодильником и потолком помещения.

Во избежание вибрации и шумов прибор необходимо установить горизонтально. Обратите внимание на то, что при расположении холодильника вблизи стены или шкафа во время его работы могут возникать небольшие шумы.

Во избежание вибрации также необходимо проверить правильность установки выдвижных ящиков, а ставя в холодильник посуду, следить за тем, чтобы отдельные предметы не касались друг друга.

1.3 Подключение к сети электропитания. Перед подключением прибора к сети ему нужно дать постоять в вертикальном положении не менее чем 2 часа. Проверьте соответствие фактических параметров электрической сети с данными, указанными в паспортной табличке (от 220 до 240 В с заземлением) (1.3.1, 1.3.2).

Запрещается использование адаптеров (переходников) и удлинителей.

Проследите за тем, чтобы сетевой шнур не касался электродвигателя и не застрял под ним.

1.4 Смена стороны открывания двери.

Отключить прибор от сети и снять все приспособления с внутренней стороны двери.

Снять крышку с верхнего шарнира с помощью обычной (плоской) отвертки (1.4.1). Отпустить винты и извлечь шарнир и вращательную накладку, помогая себе отверткой (1.4.2).

Разъединить коммуникации, нажав на «язычок» разъема (1.4.3). Снять дверцу холодильного отделения (1.4.4). Извлечь фиксатор, сделав крепеж в предназначенных для этого засечках с помощью отвертки (1.4.5).

Сделать паз для кабеля с противоположной стороны – в месте, указанном на корпусе (1.4.6). Установить фиксатор на место, пропустив кабель через сделанный паз (1.4.7).

Снять крышку с винтов центрального шарнира, отпустить винты и снять шарнир (1.4.8). Сместить дверцу морозильного отделения вверх (1.4.9).

Отпустить винты нижнего шарнира и снять его. Изменить направление оси на шарнире и установить его с противоположной стороны (1.4.10).

Установить нижнюю ручку морозильного отделения на дверцу холодильного отделения, а нижнюю ручку холодильного отделения – на дверцу морозильного отделения, развернув их на 180°. Установить вертикальные ручки на соответствующее место с противоположной стороны, развернув их на 180° (1.4.11).

Повернуть автоматические запорные устройства и установить устройство холодильного отделения на морозильное отделение, и наоборот (1.4.12).

Установить дверцу морозильного отделения (1.4.13) и привинтить центральный шарнир (1.4.14). Установить дверцу холодильного отделения (1.4.15).

Установить запорную накладку в пространство верхнего шарнира на противоположной стороне (1.4.16). Вставить кабель через верхний шарнир и вращательную накладку и присоединить его к разъему дверцы (1.4.17).

Привинтить верхний шарнир (1.4.18) и установить крышку (1.4.19).

2

Порядок эксплуатации



2.1 Включение холодильника. Повернуть ручку (2.1.1). Нажать \oplus или \ominus , удерживая до визуализации на дисплее числового значения (2.1.2). Или нажать [FROST] (2.1.3). Модели [a] , автоматически блокируются; чтобы разблокировать прибор, необходимо нажать любую кнопку и удерживать ее 3 секунды.

2.2 Выбор отсека. В моделях [bcd] холодильный отсек [F] и морозильный отсек [M] функционируют независимо друг от друга. В модели [a] оба отсека функционируют совместно [F] .

2.3 Установка температуры. Повернуть ручку (2.3.1) или нажать кнопки \oplus , \ominus : сначала морозильного отсека [M] , а затем холодильного отсека [F] (2.3.2, 2.3.3).

После установки требуемой температуры в моделях [bcd] можно узнать фактическую температуру в отсеке, нажав и удерживая 5 секунд кнопки \oplus или \ominus требуемого отсека. Температура отсека будет отображаться мигая (2.3.4).

Рекомендация: Для холодильного отсека рекомендуется температура 4°C , а для морозильного -19°C (для уже замороженных продуктов). В случае если вам нужно заморозить продукт, рекомендуется задать уровень температуры -24°C .

Помните о том, что температура внутри камер холодильника зависит от окружающей температуры, месторасположения прибора и частоты открывания дверцы.

2.4 Режимы работы холодильного отделения

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в холодильном отделении в течение 6 часов будет поддерживаться более низкая температура. Использование данного режима рекомендуется при помещении в холодильное отделение большого количества продуктов. Для включения и выключения: нажать SUPER (2.4.1)

или [FROST] (2.4.2). В модели [a] , этот режим не предусмотрен.

Режим «отпуск». Режим «отпуск» очень полезен на тот случай, когда в эксплуатации холодильника планируется длительный перерыв, однако вы желаете заморозить продукты в морозильном отделении. Работая в этом режиме, холодильник потребляет очень мало электроэнергии, и внутри него не образуются запахи. В модели [a] этот режим не предусмотрен.

⚠ Внимание: При использовании этого режима дверца холодильника должна быть закрыта.

Для включения и выключения: нажать кнопки \oplus , \ominus удерживая их нажатыми до визуализации на дисплее (2.4.3) обозначения [H] , или нажать и удерживать кнопку [FROST] 3 секунды (2.4.4) до визуализации [H] . Для выключения повторить ту же процедуру. В некоторых моделях имеется возможность отключить холодильный отсек. Нажать кнопки \oplus или \ominus (2.4.5, 2.4.6), удерживая их нажатыми до визуализации какого-либо числового значения.

2.5 Режимы работы морозильного отделения

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в морозильном отделении в течение 52 часов будет поддерживаться более низкая температура. Данный режим рекомендуется включать за 24 часа до того, как в морозильное отделение будет помещено большое количество продуктов. В модели [a] этот режим следует выключать через 24 часа.

Для включения и выключения: нажать SUPER (2.5.1, 2.5.2) или [FROST] (2.5.3).

Включение/выключение морозильного отделения: Повернуть ручку в положение ON-OFF (2.5.4). Нажать кнопку \oplus или \ominus удерживая ее нажатой до исчезновения визуализации температуры на дисплее, или нажать и удерживать кнопку [FROST] 3 секунды (2.5.6). После выключения морозильного отделения также выключается холодильный отсек.

2.6 Рекомендации по эксплуатации

- Не держите дверцы открытыми больше необходимого времени, и не кладите в холодильник горячие продукты и пищу. Благодаря этому холодильник будет использоваться с большей эффективностью, и вы избежите повышенного потребления электроэнергии.
- Если ваш холодильник оснащен функцией NO FROST, не загромождайте вентиляционные

отверстия и оставляйте некоторое пространство между продуктами, давая возможность воздуху циркулировать между ними.

- Не кладите в морозильное отделение бутылки с газированными напитками и стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- Во избежание высушивания продуктов кладите их в холодильник в герметических емкостях.
- Не употребляйте очень холодное мороженое и сильно замороженные продукты, так как это может вызвать ожоги рта.

3

Чистка и уход



- 3.1 Чистка внутренних частей.** Для чистки внутренних частей используйте губку или тряпку, увлажненную слабым водным раствором соды, чтобы устранить неприятные запахи.
- Категорически запрещается применять для чистки приборы с паровой чисткой, растворители и абразивные моющие средства.
- 3.2 Чистка наружных частей.** Запрещается применять приборы с паровой чисткой для чистки дисплеев.
- Рекомендуется один раз в год чистить пылесосом заднюю решетку.
- 3.3 Чистка принадлежностей.** Запрещается чистить принадлежности в посудомоечных машинах. Рекомендуется ручная чистка с помощью губки или тряпки.
- 3.4 Замена лампы.** Если лампа перестала светить. Отключить холодильник от сети. Снять крышку, нажав на «язычок» (3.4.1, 3.4.3), и извлечь неработающую лампу (3.4.2, 3.4.4). Заменить ее новой лампой аналогичного типоразмера (E14, 220–240 В, 15/25 Вт) или в соответствии с указаниями по освещению.
- 3.5 Замена угольного фильтра.** В холодильнике может иметься угольный фильтр, который поглощает посторонние запахи, образующиеся некоторыми продуктами, и улавливает микроорганизмы (грибки и бактерии) из циркулирующего воздуха.

Свойства фильтра сохраняются лишь определенное время, около 6 месяцев. По истечении этого времени фильтр рекомендуется заменить. Месторасположение фильтра зависит от модели.

Порядок включения фильтра. Нажать «язычок» и снять крышку, чтобы получить доступ к фильтру (3.5.1, 3.5.3). Отделить фильтр от крышки (3.5.2, 3.5.4) и снять уплотнения (3.5.5).

Нажать визир BIOFILTER до легкого щелчка (3.5.6); через несколько секунд шкала длительности начнет окрашиваться. Установить фильтр в начальное положение.

⚠ Изношенные и сменные фильтры необходимо хранить в недоступном для детей месте; Попадание значительных количеств материала фильтра в организм может быть опасным.

Не допускайте намокания фильтра, так как он может утратить свои свойства.

3.6 Опциональная функция S.P.A. (salus per aquam, «здоровье через воду»)

Ваш холодильник может быть оснащен устройством S.P.A., которое поддерживает постоянный уровень влажности в отсеке для овощей и фруктов, и благодаря этому предотвращается их высушивание.

Оно находится в разделяющей перегородке ящика для овощей и фруктов (3.6.1). Устройство состоит из резервуара со сливным сосудом и указателем уровня заполнения. В случае если устройству S.P.A. требуется вода, уровень опускается до тех пор, пока не скроется. Извлеките сосуд (3.6.2) и перелейте из него необходимое количество воды (3.6.3). Поднятие уровня может немного запаздывать.


Через каждые 2 года фильтр рекомендуется заменять (3.6.4).

4

Функции контроля состояния холодильника



- 4.1 Открыта дверца.** Если дверца остается открытой более чем 2 минуты, холодильник подает звуковой сигнал, а освещение холодильного отделения выключается. После закрытия дверцы подача сигнала прекращается.
- 4.2 Недостаточный холод в морозильном отделении**
- Если температура в морозильном отделении ненормально высока, подается световой сигнал (4.2.1) или появляется мигающий символ ▲ (4.2.2), и (в свою очередь) подается прерывистый звуковой сигнал. Для того чтобы прекратить подачу звукового сигнала вручную, нажмите кнопку SUPER (4.2.3) или (4.2.4).

- При первом включении прибора появляется символ  или световой сигнал, однако звуковой сигнал не подается.

4.3 Отключение электропитания

Открывайте дверцы холодильника как можно реже и непродолжительной. После того как в сети снова появится напряжение, проверьте, не разморозились ли продукты.

4.4 Нормальные шумы при работе холодильника

Во время работы холодильник может издавать ряд шумов, которые являются нормальным явлением, и из-за них не стоит беспокоиться.

- При циркуляции хладагента по контурам может возникать шум бурления.
- При работе компрессора может быть слышно жужжание и/или легкое постукивание, особенно при его включении.
- При расширении и сжатии используемых материалов могут издаваться хруст или потрескивание.
- Движение воздуха за счет работы вентилятора может давать небольшой фоновый шум.

 **Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор.** При возникновении неисправности обратитесь в службу технической поддержки.

5

Правила техники безопасности



- Не загромождайте вентиляционную решетку.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения.
- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри холодильника, если только использование определенного прибора не рекомендовано изготовителем.
- Не используйте механические устройства и прочие средства, за исключением рекомендованных изготовителем, для ускорения процесса размораживания.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний. Пользование прибором

такими лицами разрешается только под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа по эксплуатации. При эксплуатации прибора детьми за ними необходимо присматривать, не позволяя играть с прибором.

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание возникновения опасных ситуаций это должен делать изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

6

Охрана окружающей среды



В конструкции этого холодильника учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.


В приборе используется хладагент R600A, который является экологически безвредным.

Забойтесь об окружающей среде. Соблюдайте рекомендации по уровню температуры в каждом отсеке в зависимости от режима, необходимого для эффективной эксплуатации холодильника.

Если холодильник не будет использоваться на протяжении длительного периода времени, отключите его от сети или включите режим «отпуск». Благодаря этому вы сократите потребление электроэнергии и обеспечите ее экономию.

Старайтесь не держать дверцы открытыми дольше, чем это необходимо, поскольку это приводит к повышенному расходу электроэнергии.

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.

Условное обозначение  указывает на то, что прибор нельзя выбрасывать в контейнеры для обычного бытового мусора.

По истечении срока эксплуатации холодильник следует сдать в специальный пункт приема.

Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы.

Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны/ региона или торговое предприятие, в котором вы приобрели холодильник.

Návod k použití

Velmi důležité: Před použitím chladničky si přečtěte celý návod k použití.

Tento návod je navržen tak, aby texty odpovídaly příslušným obrázkům.



Identifikace



Určete, jaký je model vaší ledničky (“a”, “b”, “c”, “d”) porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.

1

Instalace



1.1 Vynětí z obalu. Odstraňte všechny ochranné prvky.

1.2 Umístění. Umístěte chladničku daleko od zdrojů tepla a chráňte ji před přímým slunečním zářením, aby se snížila spotřeba energie.

Neinstalujte chladničku venku ani ji nevystavujte působení deště.

V zadní části chladničky musí cirkulovat vzduch. Mezi zadní stranou chladničky a stěnou ponechte 25 mm. Nezakrývejte prostor mezi chladničkou a podlahou nebo stropem žádným předmětem.

Vyrovnejte chladničku do vodorovné polohy, aby se zabránilo vibracím a hluku. Mějte na zřeteli, že pokud je chladnička u stěny nebo skříně, může vydávat slabý hluk.

Dále zkontrolujte, zda jsou přihrádky umístěny správně, a uložte nádoby odděleně, abyste zabránili vibracím.

1.3 Připojení k elektrické síti. Nechejte chladničku v klidu stát nejméně dvě hodiny ve svislé poloze, než ji připojíte. Zkontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací šňůry.

Zabraňte kontaktu kabelu s motorem nebo jeho zachycení motorem.

1.4 Změna směru otvírání dveří. Odpojte chladničku od elektrické sítě a vyprázdněte obsah dveří.

S použitím šroubováku s plochou špičkou odstraňte kryt horního závěsu dveří (1.4.1). Pomocí šroubováku uvolněte šrouby a vyjměte závěs a otočné pouzdro (1.4.2).

Zatlačte na západku a uvolněte konektor (1.4.3). Vyjměte dveře chladničky (1.4.4). Pomocí šroubováku zatlačte na zářezy a vyjměte držák ovládání (1.4.5).

Na opačné straně v označeném místě skříně proveďte zářez pro kabel (1.4.6). Protáhněte kabel provedenou drážkou a namontujte znovu držák ovládání (1.4.7).

Odstraňte kryt šroubů z centrálního závěsu, uvolněte šrouby a odstraňte závěs (1.4.8). Posuňte dveře mrazáku směrem nahoru (1.4.9).

Uvolněte šrouby spodního závěsu a odstraňte jej. Změňte pozici osy v závěsu a umístěte jej na opačnou stranu (1.4.10).

Nasaďte dolní madlo mrazáku na dveře chladničky a dolní madlo chladničky na mrazák otočené o 180°. Nasaďte svislá madla na opačnou stranu a otočte je o 180° (1.4.11).

Otočte automatické zavírání a umístěte zavírání chladničky do mrazáku a obráceně (1.4.12).

Nasaďte dveře mrazáku (1.4.13) a přišroubujte prostřední závěs (1.4.14). Nasaďte dveře chladničky (1.4.15).

Umístěte pouzdro zámku do prostoru horního závěsu na opačné straně (1.4.16). Zaveďte kabel do horního závěsu a otočného pouzdra a připojte jej ke konektoru dveří (1.4.17).

Přišroubujte horní závěs (1.4.18) a nasaďte kryt (1.4.19).

2

Použití



2.1 Zapnutí chladničky. Otočte ovládačem (2.1.1). Stiskněte **+** nebo **—**, dokud se na displeji nezobrazí nějaké číslo (2.1.2). Nebo stiskněte **W/O** (2.1.3). Modely **bc** se automaticky zablokují, pro jejich obdlokování stiskněte jakékoliv tlačítko po dobu 3 vteřin.

2.2 Volba oddělení. U modelů **abcd** funguje chladicí obvod **b** a mrazicí obvod **d** nezávisle na sobě. U modelů **a** fungují oba obvody společně **bd**.

2.3 Volba teploty. Otočte ovládačem (2.3.1) nebo stiskněte tlačítka **+**, **—** nejprve u oddělení mrazničky **b** a potom u oddělení chladničky **d** (2.3.2, 2.3.3).

Po zvolení teploty můžete u modelů **abcd** zjistit skutečnou teplotu tak, že stisknete po dobu 5 vteřin tlačítka **+** nebo **—** požadovaného obvodu. Teplota obvodu bude blikat (2.3.4).

Doporučení: Doporučená teplota pro již zmrazené potraviny je u oddělení chladničky **4** a u oddělení mrazáku **-19**. V případě, že si přejete zmrazovat, je doporučená teplota **-24**.

Nezapomeňte, že teplota uvnitř závisí na teplotě okolí, umístění a četnosti otvírání dveří.

2.4 Funkce chladničky.

Funkce rychlého zchlazení: Tato funkce aktivuje ledničku na nejnižší teplotu na dobu 6 hodin. Doporučuje se ji aktivovat, když do ledničky vložíte větší množství potravin. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte SUPER (2.4.1) nebo **W/O** (2.4.2). U modelu **a** tato funkce chybí.

Funkce „dovolená“: Funkce dovolená je velmi užitečná, pokud nebudete ledničku používat po delší dobu, ale chcete uchovat potraviny v mrazáku. S touto funkcí vaše lednička bude mít velmi nízkou spotřebu a nebudou se tvořit uvnitř zápachy. U modelu **a** tato funkce chybí.

⚠ Upozornění: Dveře chladničky musejí být při této funkci zavřené.

Pro aktivaci a deaktivaci: Stiskněte tlačítka **+**, **—** dokud se neobjeví **H** na displeji (2.4.3) nebo **W/O** po dobu 3 vteřin (2.4.4), dokud se neobjeví **!**. Pro deaktivaci opakujte operaci. U některých modelů je možné vypnout chladicí obvod. Stiskněte tlačítka **+** nebo **—** (2.4.5, 2.4.6), dokud se nezobrazí nějaké číslo.

2.5 Funkce mrazáku

Funkce rychlého zmrazení: Touto funkcí se aktivuje mrazák na nechladnější teplotu po dobu 52 hodin. Doporučuje se ji aktivovat o 24 hodin dříve, než vložíte do mrazáku velké množství potravin. U modelu **a** ji deaktivujte po 24 hodinách.

Pro aktivaci a deaktivaci: Stiskněte SUPER (2.5.1, 2.5.2) nebo **W/O** (2.5.3).

Zapnutí / vypnutí mrazáku: Otočte ovládačem do polohy ON-OFF (2.5.4). Stiskněte tlačítka **+** nebo **—**, dokud nebude displej bez zobrazené teploty (2.5.5) nebo stiskněte **W/O** po dobu 3 vteřin (2.5.6). Po vypnutí mrazáku se také vypne chladicí obvod.

2.6 Doporučení pro použití.

- Neotvírejte zbytečně dveře ani nevkládejte do chladničky teplé potraviny. Tak dosáhnete účinnější funkce chladničky a zabráníte zvýšené spotřebě energie.
- Pokud je vaše chladnička typu „NO FROST“, nezakrývejte mřížky větrání a nechejte mezi potravinami volný prostor, aby mezi nimi mohli cirkulovat vzduch.
- Nevkládejte do mrazáku láhve se sycenými nápoji ani skleněné láhve s tekutinami, protože mohou prasknout.
- Skladujte potraviny v uzavřených nádobách, abyste zabránili jejich vysušení.
- Nekonzumujte zmrzlinu ani jiné potraviny velmi studené, protože mohou způsobit popáleniny v ústech.

3

Údržba a čištění



3.1 Čištění vnitřního prostoru. Při čištění vnitřního prostoru používejte houbičku nebo hadřík namočený ve vodě se sodou, abyste zabránili vzniku zápachu.

Nikdy nepoužívejte přístroje pro parní čištění, rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

3.2 Čištění vnějšího povrchu. Pro čištění displejů nepoužívejte přístroje pro parní čištění.

Doporučuje se jednou ročně očistit zadní mřížku vysavačem.

3.3 Čištění příslušenství. Příslušenství není určeno pro mytí v myčce. Čistěte je ručně pomocí houbičky nebo hadříku.

3.4 Výměna žárovky. V případě, že se spálí lampa: odpojte ledničku. Odstraňte kryt tak, že zatlačíte na páčku (3.4.1, 3.4.3) a vyjměte poškozenou žárovku (3.4.2, 3.4.4). Nahradte ji jinou se stejným typem závitu, E14, 220-240V, 15/25W nebo podle popisu osvětlení.

3.5 Výměna uhlíkového filtru. Chladnička může být vybavena uhlíkovým filtrem, který pohlcuje pachy určitých potravin a zachytává mikroorganismy (plísňe a bakterie) v cirkulujícím vzduchu.

Filtr si uchovává své vlastnosti po omezenou dobu 6 měsíců. Po uplynutí této doby se doporučuje vyměnit jej za nový. Umístění filtru závisí na modelu spotřebiče.

Aktivace filtru: Stiskněte západku a odstraňte kryt pro přístup k filtru (3.5.1, 3.5.3). Oddělte filtr od víka (3.5.2, 3.5.4) a odstraňte ochranné prvky (3.5.5).

Stiskněte průzor BIOFILTER, až se ozve lehké cvaknutí (3.5.6), a za několik sekund se stupnice trvanlivosti začne zbarvovat. Umístěte filtr do původní polohy.

⚠ Udržujte použité a náhradní filtry mimo dosah dětí. Požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, protože by ztratil své vlastnosti.

3.6 S.P.A. salus per aquam (volitelné)

Vaše chladnička může obsahovat příslušenství S.P.A., které slouží pro udržování stálé úrovně vlhkosti v oddělení pro skladování zeleniny, a tím zabraňuje vysušení potravin.

Je umístěný na těsnění oddělení krabice na zeleninu (3.6.1). Skládá se z nalévací nádoby a indikátoru hladiny naplnění. Když S.P.A. bude potřebovat více vody, hladina klesne, dokud nezміzi úplně. Vyjměte nádobku (3.6.2) a nalejte jednu odměrku (3.6.3). Chvilu může trvat, než se hladina opět zvýší.

Doporučuje se měnit filtr každé 2 roky (3.6.4).


4

Diagnostika



4.1 Otevřené dveře. Pokud ponecháte dveře otevřené déle než 2 minuty, ozve se alarm a světlo v chladničce zhasne. Alarm se vypne při zavření dveří.

4.2 Nedostatečné chladno v mrazáku

- Pokud bude teplota v mrazáku příliš vysoká, spustí se světelný alarm (4.2.1,) nebo bude blikat ikona ▲ (4.2.2) a zároveň se zaktivuje akustický přerušovaný. Stiskněte SUPER (4.2.3) nebo  (4.2.4), aby jste manuálně deaktivovali akustický sygnál.
- Při prvním zapojení spotřebiče se objeví ikona ▲ nebo se aktivuje světelný alarm, ale akustický signál se neozve.

4.3 Přerušování dodávky proudu.

V případě přerušování dodávky proudu otevřete dveře chladničky co nejméně. Po obnovení dodávky proudu zkontrolujte, zda se uložené potraviny nerozmrazily.

4.4 Normální zvuky chladničky.

Chladnička může během provozu vydávat různé zvuky, které jsou normální a nemusejí vás znepokojovat.

- Chladicí plyn může při oběhu v obvodech bublat.

- Kompresor může bučet a/nebo lehce klepat, zejména při startu.
- Roztahování a stahování použitých materiálů může způsobit vrzání nebo praskání.
- Vzduch, který pohání ventilátor mrazáku, může vyvolávat slabý hluk.

⚠ Nemanipulujte s chladničkou při pokusech o opravu. Volejte technický servis.

5

Bezpečnost



- Udržujte větrací mřížky volné.
- Budte opatrní, abyste nepoškodili chladicí obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř chladničky, pokud je nedoporučil výrobce.
- Pro urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné prostředky, které nejsou doporučené výrobcem.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučené o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem, aby spotřebič používaly jako hračku.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, je třeba jej nechat vyměnit u výrobce nebo v jeho poprodejním servisním středisku, popř. jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečným situacím.

6

Životní prostředí



Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.


Respektujte životní prostředí. Používejte teploty doporučené pro jednotlivá oddělení v

závislosti na příslušné funkci, abyste dosáhli účinného provozu chladničky.

Nebudete-li spotřebič po delší dobu používat, odpojte jej od přívodu elektrické energie nebo zapněte funkci „dovolená“. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.

Symbol  upozorňuje, že se přístroj nesmí vyhazovat do tradičních kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

Bližší na www.elektrowin.cz.

Hlučnost: 42 dB(A), re 1pW

Használati útmutató

Nagyon fontos: A hűtőszekrény használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.



Beazonosítás



Azonosítsa be hűtőszekrény modelljét ("a", "b", "c" vagy "d"), összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrákkal.



Beszerezés



1.1 Kicsomagolás. Vegye le az összes védőelemet.

1.2 Elhelyezés. Helyezze a hűtőgépet hőforrásoktól távol, közvetlen napfénytől védve, hogy csökkentse áramfogyasztását.

Ne tegye a hűtőszekrényt kültérre, sem olyan helyre, ahol eső érheti.

Fontos, hogy levegő keringhessen a hűtőszekrény hátsó részénél. Hagyjon 25 mm-t a hűtőszekrény hátulja és a fal között. Ne fedje le semmivel a hűtőszekrény és a padló vagy a födém közötti részt.

A vibrációk és zajok elkerülése érdekében szüntesse ki hűtőszekrényét. Vegye figyelembe, hogy ha a hűtőszekrény a fal vagy konyhaszekrény mellett helyezkedik el, akkor kismértékű zaj alakulhat ki.

Győződjön meg, hogy a tálcák megfelelően a helyükön vannak, és a tárolóedényeket egymástól elválasztva helyezze el a vibráció elkerülése érdekében.

1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás. Hagyja a hűtőgépet függőleges helyzetben legalább 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná. Ellenőrizze a típuscímké adatait (220-240 V, földelésel) (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket, sem hosszabbítókat.

Kerülje el, hogy a kábel a motorral érintkezzen, vagy becsússzék a készülék alá.

1.4 Az ajtónyitás irányának megváltoztatása. Húzza ki a hűtőszekrény csatlakozóját az

elektromos hálózatból, és őrítse ki az ajtó belsejét.

Vegye le a felső zsanér burkolatát egy simafejű csavarhúzóval (1.4.1). Vegye ki a csavarokat majd távolítsa el a zsanért, és a forgókupakot a csavarhúzó segítségével (1.4.2).

Csatlakoztassa szét a csatlakozó retesz megnyomásával (1.4.3). Vegye le a hűtőszekrény ajtaját (1.4.4). Távolítsa el a kapcsolópanelt úgy, hogy kiemeli az ezen célt szolgáló részből egy csavarhúzó segítségével (1.4.5).

A másik oldalon alakítson ki egy hornyot a házon jelzett részen (1.4.6). Szerelje vissza a kapcsolópanelt úgy, hogy a kábelt átvezeti a kialakított hornyon (1.4.7).

Vegye le a középső zsanér burkolatát, vegye ki a csavarokat és vegye le a zsanért (1.4.8). Helyezze át felfelé a fagyasztó ajtaját (1.4.9).

Vegye ki az alsó zsanér csavarjait, és vegye ki a zsanért. Váltsa át a tengely helyzetét a zsanérban, és tegye át az ellenkező oldalra (1.4.10).

Helyezze a fagyasztó alsó fogantyúját a hűtőszekrény ajtajára, és a hűtőszekrény alsó fogantyúját a fagyasztóra, 180°-kal elfordítva. Tegye a függőleges fogantyúkat az ellenkező oldalra, elforgatva őket 180°-kal (1.4.11).

Forgassa el az önzárakat, és helyezze a hűtőszekrényét a fagyasztóra, és fordítva (1.4.12).

Tegye fel a fagyasztó ajtaját (1.4.13), és csavarozza fel a középső zsanért (1.4.14). Tegye fel a hűtőszekrény ajtaját (1.4.15).

Tegye fel a zárókupakot a felső zsanér helyére az ellenkező oldalra (1.4.16). Vezesse át a kábelt a felső zsanéron és a forgókupakon, majd dugja bele az ajtó csatlakozójába (1.4.17).

Csavarozza fel a felső zsanért (1.4.18), és helyezze fel a burkolatot (1.4.19).

2

Használat



2.1 A hűtőgép bekapcsolása. Fordítsa el a kapcsolót (2.1.1) Nyomja meg **+** vagy **—**, gombot, amíg egy számjegy jelenik meg a kijelzőn (2.2.1). Vagy nyomja meg a (2.1.3). A modellek automatikusan lezárnak, a kioldáshoz nyomja bármelyik gombot 3 másodpercen át.

2.2 A tárolórész kiválasztása. A hűtőgépeknél a hűtőrész r és a fagyasztó rész különállóan működik. A modelleknél a két rész együtt működik .

2.3 Hőmérséklet kiválasztás. Forgassa el a kapcsolót (2.3.1) vagy nyomja meg a **+**, **—** gombokat, először a fagyasztó részénél majd a hűtőszekrény részénél (2.3.2, 2.3.3).

Miután kiválasztotta a hőmérsékletet, a modelleknél megtudhatja a tényleges hőmérsékletet a **+** vagy **—** gombok 5 másodpercen át tartó lenyomásával a kívánt tárolórészénél. A tárolórész hőmérséklete villogni fog (2.3.4).

Javaslat: A hűtőrész javasolt hőmérséklete **4** és a fagyasztóé **-14** a már fagyasztott élelmiszerek esetén. Amennyiben Ön le akar valamit fagyasztani, a javasolt hőmérséklet **-24**.

Ne feledkezzen meg arról, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, az elhelyezkedéstől és a kinyitási gyakoriságától.

2.4 Hűtő funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 6 órán át. Javasoljuk, hogy kapcsolja be, amikor a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz egyszerre. Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a SUPER (2.4.1) vagy (2.4.2). gombot. A modellből ez a funkció hiányzik.

Nyáralás funkció: A nyáralás funkció nagyon hasznos, amikor a hűtőszekrényt hosszabb ideig nem használják, de meg szeretnék tartani benne az élelmiszereket. Ezzel a funkcióval a fagyasztást nagyon

alacsonyán tudja tartani, és nem képződnek szagok a belsejében. A modellből ez a funkció hiányzik.

⚠ Figyelmeztetés: Ehhez a hűtőszekrény ajtajának zárva kell lennie.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a **+**, **—** gombokat, amíg **H** meg nem jelenik a kijelzőn (2.4.3) vagy 3 másodpercen át (2.4.4) amíg a következő meg nem jelenik . Kikapcsolásához ismétlje meg a műveletet. Egyes modelleknél ki lehet kapcsolni a hűtő részt. Nyomja meg **+** vagy **—** gombokat (2.4.5, 2.4.6), amíg meg nem jelenik egy számjegy.

2.5 Fagyasztó funkciók

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 52 órán át. Javasoljuk, hogy 24 órával azelőtt kapcsolja be, mielőtt a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz. A modellnél 24 óra után kapcsolja le.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a SUPER (2.5.1, 2.5.2) vagy (2.5.3) gombot.

A fagyasztó bekapcsolása/kikapcsolása: Tekerje el a gombot, amíg a megfelelő állásba nem ér ON-OFF (2.5.4). Nyomja meg **+** vagy **—** gombot, amíg a hőmérséklet nem jelenik meg a kijelzőn (2.5.5), vagy nyomja a gombot 3 másodpercen át (2.5.6). A fagyasztó kikapcsolásakor a hűtő rész is kikapcsol.

2.6 Alkalmazási javaslatok.

- Ne nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját a szükségesnél többször, és ne tegyen bele meleg ételeket. Így hűtőszekrényét hatékonyabban tudja használni, és nem növekszik meg energiafogyasztása sem.
- Ha hűtőszekrénye NO FROST típusú, ne torlaszolja el a szellőzőrácsokat, és hagyjon helyet az élelmiszerek között, hogy levegő áramolhasson közöttük.
- Ne tegye a fagyasztóba szénsavas italokat vagy folyadékokat tartalmazó üveg palackokat, mert szétduzzanhatnak.
- Az ételeket hermetikusan zárható edényekben tárolja, nehogy kiszáradjanak.
- Ne fogyasszon nagyon hideg fagyaltokat vagy élelmiszereket, mert megsértheti száját.

3

Karbantartás és tisztítás



- 3.1 Belső tisztítás.** Belső tisztításkor használjon szódobikarbónás vízbe mártott szivacsot vagy törőlkendő, hogy megakadályozza a szagok képződését.

Soha ne használjon gőzzel működő berendezéseket, oldószereket vagy dörzshatású szereket.

- 3.2 Külső tisztítás.** A kijelző tisztításához ne használjon gőzzel tisztító berendezéseket.

Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsa meg a készülék hátsó rácsát egy porszívó segítségével.

- 3.3 Tartozékok tisztítása.** Mosogatógépben nem tisztíthatók. Mossa el őket kézzel, egy szivacs vagy törőlkendő segítségével.

- 3.4 A lámpa cseréje.** Amennyiben a lámpa kiégne: kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról. Vegye le a tetejét a retesz megnyomásával (3.4.1, 3.4.3), és vegye ki a rossz izzót (3.4.2, 3.4.4).. Cserélje ki egy ugyanolyan menetű izzóra E14, 220-240V, 15/25W vagy a gyártó utasításai szerint.

- 3.5 A szénszűrő cseréje.** A hűtőszekrény rendelkezhet szénszűrővel, amely elnyeli bizonyos ételek furcsa szagát és kiszűri a mikroorganizmusokat (gombákat és baktériumokat) a keringő levegőből.

A szűrő 6 hónapig tartja meg ezen tulajdonságait. Ezen idő elteltével ki kell cserélni egy újra. Elhelyezkedése modelltől függ.

A szűrő bekapcsolásához: Nyomja meg a reteszt és vegye le a fedelet, hogy hozzáférjen a szűrőhöz (3.5.1, 3.5.3). Vegye le a szűrőt a fedélről (3.5.2, 3.5.4) és távolítsa el a szalagot (3.5.5).

Nyomja meg a BIOFILTER nézőkijét, amíg egy halk kattánást nem hall (3.5.6), és pár másodpercen belül az időtartam skála elkezd elszíneződni. Helyezze el a szűrőt eredeti helyére.

- ⚠ A használt szűrőket és pótszűrőket tartsa gyermekektől távol, nagy mennyiségben történő lenyelésük veszélyes lehet.**

A szűrőt ne nedvesítse be, mert így elveszti összes tulajdonságát.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcionális)

Készüléke rendelkezhet S.P.A. kiegészítővel, amely arra szolgál, hogy a zöldségtartó rekesz nedvességtartalma állandó legyen, így az élelmiszerek nem száradnak ki.

Ez a zöldségtároló rekesz elválasztó illesztésén található (3.6.1) Egy öntőpoharas és töltési szint jelzővel rendelkező tartályból áll. Amikor az S.P.A.-ba vizet kell tölteni, a szint egészen eltűnik. Vegye ki a poharat (3.6.2) és használja a tartály megtöltésére (3.6.3) A szintező egy kis idő múlva jön fel.

Javasoljuk, hogy cserélje ki a szűrőt minden 2 évben (3.6.4.).


4

Hibakeresés



- 4.1 Nyitott ajtó.** Ha több, mint 2 percig nyitva hagyja az ajtót, egy jelzőhang kapcsol be, és a hűtőszekrény világítása lekapcsol. Az ajtó becsukásával a hangjelzés kikapcsol.

4.2 A fagyasztó nem elég hideg

- Ha a fagyasztó hőmérséklete szokatlanul magas, egy fényjelzés kapcsol be (4.2.1) vagy egy ikon kezd villogni ▲ (4.2.2) és egy szaggatott hangjelzés indul be. Nyomja meg a SUPER (4.2.3) vagy  (4.2.4), gombokat a hangjelzés manuálisan történő kikapcsolásához.

- Amikor a készüléket először kapcsolja be, az ▲ ikon vagy a fényjelzés bekapcsol, de a hangjelzés nem.

4.3 Áramszünet.

Amennyire csak lehetséges, ne nyissa ki a hűtő ajtaját. Amikor az áramellátás visszatér, ellenőrizze, hogy a tárolt élelmiszerek nem olvadtak-e ki.

4.4 A hűtőszekrény normál zajai.

Hűtőszekrénye olyan normális zajokat bocsáthat ki működése során, amiért nem kell aggodnia.

- A hűtőgáz áramlása a hűtőcső-

rendszerben okozhat bugyborékoló hangot.

- A kompresszor is lehet zajos és/vagy kopogó hangot adhat ki, különösen bekapcsoláskor.
- A használt anyagok dilatációja vagy egymásnak nyomódása is adhat ki pattogó vagy recsegő hangot.
- A fagyasztó ventilátorában mozgó levegő, és a hűtőszekrény alapja ki alapzajt hozhat létre.

⚠ Ne kísérelje meg megjavítani a hűtőgépet. Hívja a márkaszervizt.

5

Biztonság



- Tartsa tisztán a szellőzőrácsokat.
- Figyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkört.
- A hűtőgép belsejében ne használjon elektromos készülékeket, kivéve a gyártó ajánlása alapján.
- Ne használjon mechanikus készülékeket vagy egyéb olyan közegeket, amelyeket nem a gyártó javasolt a kiolvasztás felgyorsításához.
- A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik. Amennyiben gyermekek használják, azt csak felügyelet alatt tegyék, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

6

Környezetvédelem



Ezt a hűtőszekrényt a környezetvédelemre tekintettel tervezték.

A készülék R600A hűtőfolyadékkal működik, amely nem káros a környezetre nézve.


Óvja meg környezetét. Az egyes részekhez ajánlott hőmérsékletet állítsa be a szükséges funkciótól függően, hogy hűtőszekrénye továbbra is hatékonyan működjön.

Kapcsolja le a készüléket, vagy kapcsolja be a nyaralás funkciót, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni. Ezáltal csökkenti a fogyasztást és energiát takarít meg.

Ne tartsa nyitva az ajtókat, csak ameddig szükséges, mert ez növeli a fogyasztást.

Elektromos és elektronikus hulladékok kezelése.



A  szimbólum jelzi, hogy tilos a készüléket a hagyományos konténerekbe dobni a háztartási hulladékkal együtt.

Hűtőszekrényét adja le egy erre kijelölt gyűjtőközpontban.

Az elektromos háztartási cikkek újrahasznosítása kiküszöböli a negatív egészségügyi, környezeti hatásokat, és ezáltal energiát és erőforrásokat takaríthatunk meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy azzal a bolttal, ahol hűtőszekrényét vásárolta.

Inštrukčná príručka

Velmi dôležité: Prečítajte si celú túto príručku skôr, ako začnete používať túto chladničku.

Táto príručka je vytvorená takým spôsobom, aby boli texty spojené s príslušnými ilustráciami.

0

Identifikácia



Identifikujte model vašej chladničky ("a", "b", "c", "d"), porovnaním ovládacieho panelu s ilustráciami.

1

Inštalácia



- 1.1 Rozbalenie.** Odstráňte všetky ochranné prvky.
- 1.2 Umiestnenie.** Umiestnite chladničku ďaleko od zdrojov tepla a chráňte ju pred priamym slnečným žiarením, aby ste znížili jej spotrebu.

Neinštalujte chladničku vonku ani ju nevystavujte daždi.

Vzduch musí prúdiť zadnou časťou chladničky. Nechajte 25 mm medzi zadnou časťou ledničky a stenou. Nezapchávejte ničím existujúci priestor medzi chladničkou a podlahou alebo stropom.

Nivelujte chladničku, aby ste zabránili vibráciám a hluku. Berte do úvahy, že ak je chladnička umiestnená u steny alebo u skrine, môže vydávať rôzne zvuky.

Takisto skontrolujte, či sú tácky správne umiestnené a vložte nádoby od seba oddelené, aby ste zabránili vibráciám.

- 1.3 Pripojenie na elektrickú sieť.** Nechajte chladničku odpočínúť po dobu najmenej 2 hodín vo vertikálnej polohe skôr ako ju pripojíte. Skontrolujte údaje na štítku s výrobnými charakteristikami (220-240V s uzemnením) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptéry ani predžzovačky.

Zabráňte tomu, aby kábel bol v kontakte s motorom alebo stlačený pod ním.

- 1.4 Zmena smeru otvárania dverí.** Odpojte chladničku od elektrickej siete a vyprázdňte obsah na vnútrajšej strane dverí.

Odstráňte kryt z horného závesu dverí pomocou šroubováka s plochou špicou (1.4.1). Uvoľnite skrutky a odoberte záves dverí a otáčací pant pomocou šroubováka (1.4.2).

Odpojte od siete stisnutím záklapky konektoru (1.4.3). Odoberte dvere chladničky (1.4.4). Vypáčte držiak na ovládač vložení šroubováka do k tomu určených drážiek (1.4.5).

Urobte drážku pre kábel na opačnej strane, na označenom mieste na kostre (1.4.6). Namontujte opäť držiak na ovládač a pretiahnite kábel cez vyhlbenú drážku (1.4.7).

Odstráňte kryt zo skrutiek prostredného závesu dverí, uvoľnite skrutky a odoberte záves (1.4.8). Posuňte dvere mrazničky smerom hore (1.4.9).

Uvoľnite skrutky spodného závesu a odoberte ich. Zmeňte polohu hriadeľa na závesu a umiestnite ho na opačnú stranu (1.4.10).

Umiestnite spodný napínač mrazničky na dvere chladničky a spodný napínač chladničky na dvere mrazničky, otočené o 180°. Umiestnite vertikálne napínače na opačnú stranu a otočte ich o 180° (1.4.11).

Otočte samozatváracím zariadením a umiestnite to, ktoré je v chladničke do mrazničky a naopak (1.4.12).

Umiestnite dvere mrazničky (1.4.13) a naskrutkujte prostredný záves (1.4.14). Nasadte dvere chladničky (1.4.15).

Umiestnite zatváraciu kapsľu do priestoru horného závesu oproti (1.4.16). Vložte kábel horným závesom a otáčecou kapsľou a zapojte ho do konektora dverí (1.4.17).

Naskrutkujte horný záves (1.4.18) a nasadte kryt (1.4.19).

2

Použitie



2.1 Zapnutie chladničky. Otočte ovládačom (2.1.1). Stisnite $+$ alebo $-$, až kým sa na displeji nezobrazí číslica (2.1.2). Alebo stisnite $\frac{1}{10}$ (2.1.3). Modely d sa zablokujú automaticky, pre odblokovanie stisnite akúkoľvek klávesu po dobu 3 sekúnd.

2.2 Zvolenie oddelenia. U modelov b c d fungujú chladiace $\frac{1}{10}$ a mraziace oddelenie $\frac{1}{10}$ nezávisle na sebe. U modelu a fungujú obe oddelenia spoločne $\frac{1}{10}$.

2.3 Zvolenie teploty. Otočte ovládačom (2.3.1) alebo stisnite klávesy $+$, $-$ najprv u mraziaceho oddelenia $\frac{1}{10}$ a napokon u chladiaceho oddelenia $\frac{1}{10}$ (2.3.2, 2.3.3).

Po zvolení teploty môžete u modelov b c d zistiť reálnu teplotu stisnutím po dobu 5 sekúnd klávesy $+$ alebo $-$ požadovaného oddelenia. Teplota oddelenia bude blikať (2.3.4).

Odporúčanie: Odporúčaná teplota je v chladiacom oddelení H a v mraziacom oddelení -19 pre už zmrazené potraviny. Ak chcete potravinu zmraziť, odporúčaná teplota je -24 .

Nezabudnite, že vnútorná teplota je odvislá od pokojovej teploty, umiestnenia a častosti otvárania dverí.

2.4 Funkcie chladničky.

Funkcia rýchleho ochladenia: Táto funkcia aktivuje chladničku na najnižšiu teplotu po dobu 6 hodín. Odporúča sa ju aktivovať, ak vložíte do chladničky veľké množstvo potravín. Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite SUPER (2.4.1) alebo $\frac{1}{10}$ (2.4.2). Model a nedisponuje touto funkciou.

Funkcia dovolenka: Funkcia dovolenka je veľmi užitočná, keď nebudete používať chladničku po dlhú dobu, ale chcete uchovať potraviny v mrazničke. Vďaka tejto funkcii vaša chladnička bude mať veľmi nízku spotrebu a nebude produkovať pachy vo svojom vnútrajšku. Model a nedisponuje touto funkciou.

Varovanie: Za týmto účelom musí zostať dvere chladničky zatvorené.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite klávesy $+$, $-$ až kým sa nezobrazí H na displeji (2.4.3) alebo $\frac{1}{10}$ po dobu 3 sekúnd (2.4.4), až kým sa zobrazí $\frac{1}{10}$. Pre deaktivovanie zopakujte operáciu. U niektorých modelov je možné vypnúť oddelenie chladničky. Stisnite klávesy $+$ alebo $-$ (2.4.5, 2.4.6), až kým sa nezobrazí nejaká číslica.

2.5 Funkcie mrazničky.

Funkcia rýchleho ochladenia: Táto funkcia aktivuje mrazničku na najnižšiu teplotu po dobu 52 hodín. Odporúča sa ju aktivovať 24 hodín predtým, než do nej vložíte veľké množstvo potravín. U modelu a ju deaktivujte po 24 hodinách.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite SUPER (2.5.1, 2.5.2) alebo $\frac{1}{10}$ (2.5.3).

Zapojenie/odpojenie mrazničky: Otočte ovládač až do polohy ON-OFF (2.5.4). Stisnite klávesu $+$ alebo $-$ až kým na displeji nebude zobrazená žiadna teplota (2.5.5), alebo stisnite $\frac{1}{10}$ po dobu 3 sekúnd (2.5.6). Po vypnutí mrazničky sa tiež vypne oddelenie chladničky.

2.6 Odporúčania pre používanie.

- Neotvárajte dvere na dlhšiu dobu, ako treba a nedávajte do chladničky horúce potraviny. Tak zaistíte účejšie používanie vašej chladničky a zabránite zvýšeniu spotreby energie.
- Ak je vaša chladnička NO FROST, nezapchávajte ventilačné mriežky a nechajte priestor medzi potravinami, aby tam mohol cirkulovať vzduch.
- Nedávajte do mrazničky fľaše s perlivými nápojmi ani sklenené fľaše s tekutinami, mohli by prasknúť.
- Uskladňujte potraviny v hermeticky uzatvorených nádobách, aby ste zabránili ich vysušeniu.
- Nejedzte veľmi studené zmrzliny ani iné potraviny, môžu spôsobiť popálenie úst.

3

Údržba a čistenie



- 3.1 Čistenie vnútrajška.** Na čistenie vnútrajška používajte hubku alebo handričku nasiaknutú vodou s bikarbonátom, aby ste zabránili tvorbe pachov.

V žiadnom prípade nepoužívajte parné čistiace stroje, riadidlá ani abrazívne čistiace prostriedky.

- 3.2 Čistenie vonkajšieho povrchu.** Nepoužívajte parné čistiace stroje na čistenie obrazoviek.

Odporúča sa čistiť zadnú mriežku jedenkrát ročne vysávačom.

- 3.3 Čistenie doplnkov.** Nie sú vhodné do umývačiek. Vyčistite ich ručne pomocou hubky alebo handričky.

- 3.4 Výmena žiarovky.** V prípade, ak sa spáli lampa: odpojte chladničku. Odstráňte kryt stisnutím záklopky (3.4.1, 3.4.3) a odoberte spálenú žiarovku (3.4.2, 3.4.4). Nahraďte ju inou s rovnakým typom závitú E14, 220-240V, 15/25W alebo podľa popisu na osvetlení.

- 3.5 Výmena uhlíkového filtra.** Chladnička môže mať zabudovaný uhlíkový filter, ktorý absorbuje pachy istých potravín a zachytáva mikroorganizmy (plesne a baktérie) z cirkulujúceho vzduchu.

Filter udržiava svoje vlastnosti po obmedzenú dobu 6 mesiacov. Po tejto dobe ho odporúčame vymeniť za nový. Jeho umiestnenie je rôzne v závislosti od modelu.

Pre aktivovanie filtra: Stisnite záklapku a odoberte kryt, aby ste sa dostali k filteru (3.5.1, 3.5.3). Oddelte filter od vieka (3.5.2, 3.5.4) a odoberte zapečatenia (3.5.5).

Stlačte hľadáčik BIOFILTER až kým počujete tiché klapnutie (3.5.6) a v niekoľkých sekundách sa stupnica životnosti filtra zafarbí. Nasadte filter do pôvodnej polohy.

- ⚠ Uchovávajte použité filtre aj nové náplne mimo dosahu detí;** požití ho vo veľkom množstve môže byť nebezpečné.

Nenamáčajte filter, pretože by prišiel o všetky svoje vlastnosti.

3.6 S.P.A. salus per aquam (voliteľný)

Vaša chladnička môže mať zabudované zariadenie S.P.A., ktoré slúži na udržanie stálej úrovne vlhkosti v oddelení na zeleninu a tak zabraňuje, aby potraviny oschli.

Je umiestnené v tesnení oddelovača nádob na zeleninu (3.6.1). Zkladá sa z nádrže s nalievacím pohárikom a ukazateľa naplňania. Keď v S.P.A. hladina klesne tak, až nie je vidieť, treba doplniť vodu. Odoberte pohárik (3.6.2) a nalajte jednu mieru (3.6.3). Môže chvíľu trvať, kým sa hladina zdvihne.

Odporúčame vymeniť filter každé 2 roky (3.6.4).




4

Diagnóza



- 4.1 Otvorené dvere.** Ak budú dvere otvorené dlhšie ako 2 minuty, spustí sa alarm a vypne sa svetlo v chladničke. Alarm sa opäť vypne, keď sa dvere zatvoria.

4.2 Nedostatočná teplota v mrazničke

- Ak bude teplota v mrazničke abnormálne vysoká, objavia sa svetelný alarm (4.2.1,) alebo blikajúca ikona  (4.2.2) a súčasne prerušovaný akustický sygnál. Stisnite SUPER (4.2.3) alebo  (4.2.4), pre ručné deaktivovanie akustického sygnálu).
- Po prvom zapojení prístroja sa objaví ikona  alebo sa spustí svetelný alarm, ale nie akustický.

4.3 Prerušenie dodávky elektriny.

Otvárajte dvere chladničky čo najmenej. Keď sa dodávka elektriny obnoví, skontrolujte, či sa uskladnené potraviny nerozmrazili.

4.4 Zvyčajný hluk v chladničke.

Vaša chladnička môže vydávať radu zvukov, ktoré sú počas jej fungovania normálne a kvôli ktorým sa nemusíte znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže bublať, keď cirkuluje potrubím.
- Kompresor môže vydávať bzučenie a/

alebo jemné klepanie, predovšetkým, keď sa uvedie do chodu.

- Rozťahovanie alebo sťahovanie použitých materiálov môže vyvolať kľapanie alebo praskanie.
- Vzduch, ktorý hýbe ventilátorom mrazničky, môže vydávať tiché zvuky na pozadí.

⚠ Nemanipulujte s chladničkou pri pokusoch o opravu. Volajte technický servis.

5

Bezpečnosť



- Nechajte voľné ventilačné mriežky.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri chladničky, s výnimkou tých, ktoré sú odporúčané výrobcom.
- Pre urýchlenie rozmrazenia nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, ktoré neboli odporúčané výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú potrebné skúsenosti alebo znalosti, s výnimkou, ak na nich dozerá alebo ich náležite poučí osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Treba dozerať na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, záručný servis alebo obdobný kvalifikovaný personál, aby sa predišlo rizikám.

6

Životné prostredie



Táto chladnička bola vyrobená s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Tento prístroj funguje s chladiacim prostriedkom R600A, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.


Ochraňujte životné prostredie. Používajte odporúčané teploty pre každé oddelenie v

závislosti od toho, čo potrebujete, aby ste dosiahli účinného používania chladničky.

Odpojte chladničku alebo aktivujte funkciu dovolenka pre dlhšie časové obdobia, kedy nebudete prístroj používať. Redukujete spotrebu a ušporíte energiu.

Nenechávajte dvere otvorené dlhšie ako treba, pretože to vedie ku zvýšeniu spotreby energie.

Nakládanie s použitými elektrickými a elektronickými prístrojmi.

Symbol  značí, že prístroj sa nesmie vyhodiť do kontajnera na domáci odpad.

Odovzdajte vašu chladničku v špeciálnom sbernom centre.

Recyklovanie elektrospotrebičov zabraňuje negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie a umožňuje usporiť energiu a zdroje.

Pre viac informácií kontaktujte miestne úrady alebo podnik, kde ste chladničku zakúpili.

دليل الاستعمال
مهم جدا : راجع الدليل كله قبل استعمال الثلاجة وهذا
الدليل مجهز بالصور للتعرف على طريقة الاستعمال
بشكل جيد .

0

التعريف



تعرف على نوع الثلاجة ("d", "c", "b", "a")
مراجعة لوحة التحكم مع البيانات .

1

الترتيب



1.1 نزع التغليف . انزع جميع مواد الحماية .

2.1 التوجيه .

ضع الثلاجة بعيدا عن مصادر الحرارة وتجنب أشعة
الشمس المباشرة للتخفيف من الاستهلاك .

لا تضع الثلاجة في الخارج ولا عرضة
للأمطار .

الهواء يجب أن يمر من الناحية الخلفية للثلاجة , اترك
25 مم بين خلف الثلاجة والحائط , لا تغلق المساحة
الموجودة بين الثلاجة والبلاط أو السقف بأي شيء .

عدل الثلاجة لتجنب الامتزاز والضجيج , تدار أن
تواجد الثلاجة جنب الحائط أو الخزانة يمكن أن يصدر
بعض الضجيج .

تأكد كذلك من أن الصفائح في داخل الثلاجة مرآبة في
مواضعها بشكل جيد لتجنب الامتزازات .

3.1 الوصل بالتيار الكهربائي .

ضع الثلاجة على الأقل لمدة 2 ساعة في الوضع
العمودي قبل الوصل بالتيار , تأكد من بيانات الصفيحة
المبينة لقيمة التيار (220-240 وات بواسطة
المسلك الأرضي) (1.3.1 , 2.3.1)

لا تستعمل الدبابيس ولا الموصلات الخيطية .

تجنب احتكاك الخيط بالمرحك أو بقاته تحت
ذلك .

4.1 تغيير وضع فتح الباب .

افصل الثلاجة عن التيار وانزع جميع مكملات الباب و
المواد المتواجدة .

انزع غلاف البراغي العليا بواسطة مفك البراغي
السطحي (1.4.1) , فك البراغي وانزع القابض والحامي
والدائري بواسطة مفك البراغي (2.4.1).

افصل بضغط الرماة الواصلة (3.4.1) وانزع الباب
من الثلاجة (4.4.1) انزع المقبض بالفك في الماشي
الموجهة لذلك بواسطة مفك البراغي (5.4.1) .

ضع مسلك للخيط في الجهة الأخرى في الموضع المبين
في الهيكل (6.4.1) رآب من جديد المقبض بتمرير
الخيط على الماشي (7.4.1)

انزع حامي البراغي للمفصل المرآزي فك البراغي
وانزع الماشي (8.4.1) حرك الباب نحو الأعلى
(9.4.1) .

فك براغي المفصل السفلي وانزعها غير مرآز المتوسط
في المفصل وضعها في الوضع المخالف (10.4.1) .

ضع الفاصل العلوي للجماد في باب الثلاجة والفاصل
السفلي في الجماد , بالتدوير 180 درجة ضع المفصل
الأفقية في الجهة المخالفة بالتدوير 180 درجة
(11.4.1) .

ادر مغاليق التدوير وضع مغاليق المجدد عكس مغاليق
المبرد . (12.4.1) .

ضع باب المجدد (13.4.1) واصل البراغي للمفصل
المرآزي (14.4.1) وضع باب الثلاجة (15.4.1) .

ضع غطاء الغلق في مكان المفصل العلوي في الجهة
المخالفة (16.4.1) واصل الخيط بالمفصل العلوي
ومفصل التدوير واصله بواصل الباب (17.4.1) .

اصل البراغي المفصلية العليا (18.4.1) وضع الباب
(19.4.1) .

⚠ تحذير :

لهذا يجب أن يكون باب الثلاجة مغلق بشكل جيد .

للتشغيل والتوقيف عن التشغيل : اضغط الزر + , - حتى يظهر الشكل H على الشاشة (3.4.2) أو الشكل %/° لمدة 3 ثواني (4.4.2) حتى يظهر الشكل ■ للتركيب العد العملية , بعض الأنواع يسمح لتوقيف مكمّل التبريد اضغط الزر + أو - (5.4.2 , 6.4.2) حتى يظهر أي رقم على الشاشة .

5.2 تشغيل المجمد .

عملية التبريد السريع :

هذه العملية تشغل المجمد بطريقة سريعة لمدة 52 ساعة ينصح بتشغيلها 24 ساعة قبل وضع كميات أكبر من الأغذية في المجمد في الأنواع a فك العملية 24 ساعة بعد ذلك .

للتشغيل والتوقيف عن التشغيل : اضغط الزر

SUPER (1.5.2 , 2.5.2) أو

■ (3.5.2) .

الوصل / فصل المجمد :

ادر المحكم حتى الوضع ON-OFF

(4.5.2) اضغط على الزر + أو - حتى لا يظهر أي درجة على الشاشة (5.5.2) و اضغط على الزر

■ لمدة 3 ثواني (6.5.2) عندما توقف المجمد يتوقف كذلك المبرد .

6.2 نصائح الاستعمال .

• لا تفتح باب الثلاجة اثر من اللازم ولا تضع في الثلاجة مواد ساخنة , بهذا الشكل تتحصل على استعمال جيد للثلاجة وتجنب الإستهلاك الزائد للطاقة .

• عندما يكون لديك الثلاجة من النوع لا فروست لا تسد شبابيك التهوية واترك فراغ بين الاغذية ليمر الهواء بينها .

• لا تضع في المجمد قرورات المشروبات الغازية او قارورات الزجاج التي تحتوي على السوائل لانها ممكن ان تنفجر .

• ضع الاغذية في اوعية حرارية للحفاض على خواص الليانة وجتى لا تجف .

• لا تستهلك المرطبات والاغذية الجد باردة يمكن ان تسبب في حروق الفم .

2

الاستعمال

2.1 تشغيل الثلاجة .

ادر المحكم (2.1.1)

اضغط — أو + حتى يظهر رقم في الشاشة

(2.1.2) . أو اضغط %/°

(2.1.3) .

تتوقف بشكل أوتوماتكي و d الأنواع للتركيب اضغط أي قفل لمدة 3 ثواني .

2.2 اختيار النوع .

في الأنواع bcd عملية التبريد

■ وعملية التجميد ■

تعمل بطريقة منفصلة , في الأنواع المبينة

a النوعين يعملان مع ■ .

3.2 اختيار درجة الحرارة .

ادر المحكم (1.3.2) أو اضغط القفل + , - أو لا لمركب

التجميد ■ ثم لمر أب التبريد ■ (2.3.2, 3.3.2) .

بعد اختيار الحرارة في الأنواع bcd

يمكن التعرف على الحرارة الحقيقية بالضغط لمدة 5 ثواني القفل— أو + للمكمل الذي تريد درجة التبريد تظهر بالغمز

(4.3.2) .

نصائح :

درجة التبريد لمر أب التبريد المنصوح بها 4 ولمر أب التجميد ينصح بدرجة 19- للأغذية المجمدة

وفي حالة التجميد درجة البرودة المنصوح بها 24-

لا ننسى أن البرودة الداخلية موازية مع البرودة المحيطة وأذلك مع الفتح والموقع للجهاز .

4.2 أشغال التبريد

أشغال التبريد السريع :

هذه العملية تشغل الثلاجة لعملية التبريد السريع لمدة 6

ساعات ينصح بالقيام بهذه العملية عند وضع كمية كبيرة

من الغذاء في الثلاجة للتشغيل والتوقيف عن التشغيل

لهذه العملية اضغط

SUPER (1.4.2)

أو ■ (2.4.2) %/°

a هذا النوع يحتوي على هذه العملية .

تشغيل وضع العطل :

وضعية العطل مهمة جدا عندما لا تريد تشغيل الثلاجة

لمدة زمنية طويلة , وعندما تريد المحافظة على الأغذية

مجمدة بواسطة هذه الطريقة الثلاجة تحافظ على التشغيل

القليل ولا تنتج روائح في الداخل , النوع

a يحتوي على هذه الخاصية .



1.3 التنظيف الداخلي .

عند التنظيف الداخلي أستعمل منشفة أو منديل
مبلل بالماء والكريونات لتجنب نتوج روائح .

في أي حالة من الحالات , لا تستعمل جهاز التنظيف
البخاري السوائل أو المزيلات الكاشطة .

2.3 التنظيف الخارجي .

لا تستعمل جهاز التنظيف البخاري لتنظيف

الشاشات

ينصح بتنظيف الشبكة الخلفية للثلاجة بواسطة
المكنسة الكهربائية مرة في السنة .

3.3 تنظيف المكملات .

لا يمكن تنظيفهم في غسالة الأواني , نصفهم بالأيدي
بواسطة منديل أو منشفة .

4.3 تغير المصباح .

عند تعطب المصباح :

افصل الثلاجة عن التيار , افصل الحماية بالضغط على
الزرر (1.4.3 , 3.4.3) وغير بواحدة من نفس المعيار
E14, 220-240V, 15/25W او حسب قيمة الضوء .

5.3 تغير مصفاة الكربون .

الثلاجة ممكن أن تحتوي على مصفاة الكربون الذي
ينشق الروائح الغير مناسبة لبعض الأغذية والحفاظ
بهم والفطريات (البكتريا والفطريات) للهواء المتواجد .

المصفاة تحافظ على كل خواصها لمدة 6 اشهر

بعد مرور هذا الزمن ينصح بتغير المصفاة بواحدة
جديدة النوع حسب نوعية المصفاة .

لتشغيل المصفاة : افصل الحماية وانزعها لكي تصل

حتى المصفاة.(3.5.3, 3.5.1) افصل المصفاة عن

الغطاء (2.5.3 , 4.5.3) وانزع اللواصق (5.5.3)

اضغط على الضاهر مكل المصفاة حتى سماع رنة خفيفة

(6.5.3) وبعد بعض الوقت درجة المدة الحياتية تبدء

في تغير اللون , ضع المصفاة في الموقع الاصلي .

⚠ لا تضع المصفاة المستعملة وغير ما في متناول

الأطفال .

عند تخزين هذه المصفاة بشكل كثير ممكن أن تكون

مصدر للخطر .

لا تبلل المصفاة .

لأنه قد يفقد كل صلاحياته .

S.P.A6.3 نضام الرطوبة الخاص (تلقائي)
الثلاجة ممكن أن تحتوي على النظام S.P.A والذي
يصلح للحفاظ على مستوى الرطوبة في مخزن الخضر
ويمنع من تنشفها .

يوجد في مصاصة الغلق المتواجدة في غرفة حماية
الخضر (1.6.3) يحتوي على مستوى القياس وآس
زجاجي مملوء عندما S.P.A يحتاج للماء ينخفض
المستوى حتى يخفي اخرج الكأس (2.6.3) وضع
بعض الكمية (3.6.3) المستوى يتعطل بعض القليل في
الصعود .

ينصح بتغير المصفاة كل 2 سنة (4.6.3) .



1.4 الباب مفتوح .

عندما يبقى الباب مفتوح أكثر من 2 دقيقة يسمع رنين
السماعة وينطفئ الضوء للثلاجة الرنين يتوقف عند
غلق الباب .

2.4 برودة ناقصة في المجمد

• عندما تكون البرودة جد مرتفعة في المجمد يسمع رنين ضوئي
(1.2.4) أو الرمز ▲ (2.2.4) يغمز ويسمع الرنين المتقاطع
اضغط SUPER (3.2.4) أو الرمز

⏸ (4.2.4) لفك الرنين بطريقة بدائية .

• عند وصل الجهاز لأول مرة يظهر الشكل

▲ او المنبه السمعي يكون مشغل لكن لا يسمع الرنين

3.4 انقطاع التيار الكهربائي

افتح أبواب الثلاجة الأقل ممكن وعند عودة التيار تأآد
من أن الأغذية موجودة في حالة تبريد وتجميد جيدة .

4.4 الأصوات العادية في الثلاجة

الثلاجة ممكن أن تنتج بعض أنواع الضجيج وهي عادية
عندما تكون في مرحلة التشغيل ولا يجب أن
تنزع من ذلك .

• الغاز المبرد يمكن ان ينتج بعض الاصوات عندما
يمر في مسالك الجهاز .

• الضاغط المحرك يمكن ان ينتج بعض الإهتزازات
او ضربات خفيفة وخاصة عندما بيدء في التشغيل .

• تمدد وتمسك المعادن المصنوع منها الجهاز ممكن ان
تكون مصدر في بعض الضجيج .

• الهواء الذي ينتج المروحة يمكن ان ينتج بعض
الصوت في الجهة الخلفية .

▲ لا تحاول تصليح الجهاز عند العطب

اتصل بمصالح التصليح التقنية الخاصة

5

الحماية



• لا تسد شبابيك التهوية الخلفية للجهاز .

• لا تعطب مسلك التبريد وتجنب الإحتكاك بهي .

• لا تستعمل الاجهزة الكهربائية داخل الثلاجة إلا تلك التي يسمح بها المنتج .

• لا تستعمل أي نضام خارجي غير الذي ينصح بهي المنتج للتسريع من عملية نزع التجميد .

• هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الأشخاص (بما فيهم الاطفال) ذوي الإعاقة الجسدية اوالعقلية الحساسة او نقص في المعرفة والعلم الخاص بتشغيل الجهاز إلا في حالة المراقبة من طرف شخص اخر او بعد التعرف على الإستعمال الجيد للجهاز من طرف شخص مسؤل على الامان و عليكم مراقبة الاطفال حتى لا يلعبو بالجهاز .

• عندما يتعطب الخيط الواصل للتيار يجب ان يصلح من طرف المصالح التقنية الخاصة او الشخص المعين بالتصليح الكهربائي لتجنب حدوث الاخطار .

6

المحيط البيئي



هذه الثلاجة صممت بالتفكير في الحفاظ على المحيط البيئي .

هذا الجهاز يعمل بواسطة نضام التبريد R600A الذي لا يشكل خطر على المحيط البيئي .

حافظ على المحيط البيئي .

أستعمل الحرارة المنصوح بها لكل مكمل حسب الاستعمال للحصول على التشغيل الجيد والعقلاني لجهاز أم .

افصل الجهاز أو شغل النظام عطلة عند المدة الزمنية الطويلة التي لا تستعمل فيها الجهاز لكي تحافظ على الاستهلاك وتوفر الطاقة .

حاول فتح البواب اقل مرة ممكن لكي تحافظ على البرودة وتوفر الطاقة وتنقص من الاستهلاك .

تسير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكتروني كية .

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic. Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.



Identificació



Identifica el model del teu frigorífic ("a", "b", "c", "d") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.



Instal·lació



1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del frigorífic. Deixa 25 mm entre el fons del frigorífic i la paret. No tapis l'espai que hi ha entre el frigorífic i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el frigorífic per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el frigorífic està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petit soroll.

Així mateix, comprova que les safates estiguin col·locades correctament i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte amb el motor o atrapat a sota.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta. Desconnecta el frigorífic de la xarxa elèctrica i buida el contingut de la contraporta.

Retira la coberta de la frontissa superior amb un tornavís de punta plana (1.4.1). Afluixa els cargols i treu la frontissa i la càpsula de gir amb l'ajuda del tornavís (1.4.2).

Desendolla pressionant la pestanya del connector (1.4.3). Retira la porta del refrigerador (1.4.4). Treu el suport de la placa de comandaments fent alçaprem a les mosses dissenyades per fer això amb l'ajuda del tornavís (1.4.5).

Fes una mossa per al cable al costat contrari, a la zona indicada a la carcassa (1.4.6). Torna a muntar el suport de la placa de comandaments passant el cable per la mossa que acabes de fer (1.4.7).

Retira la coberta dels cargols de la frontissa central, afluixa els cargols i retira la frontissa (1.4.8). Desplaça la porta del congelador cap a amunt (1.4.9).

Afluixa els cargols de la frontissa inferior i retira-la. Canvia la posició de l'eix a la frontissa i col·loca-la al costat oposat (1.4.10).

Col·loca l'agafador inferior del congelador a la porta del refrigerador i l'agafador inferior del refrigerador a la del congelador, girats 180°. Col·loca els agafadors verticals en el seu costat oposat girant-los 180° (1.4.11).

Gira els autotancaments i col·loca el del refrigerador al congelador i viceversa (1.4.12).

Col·loca la porta del congelador (1.4.13) i cargola la frontissa central (1.4.14). Col·loca la porta del refrigerador (1.4.15).

Col·loca la càpsula de tancament a l'espai de la frontissa superior del costat oposat (1.4.16). Introdueix el cable per la frontissa superior i la càpsula de gir, i endolla'l al connector de la porta (1.4.17).

Cargola la frontissa superior (1.4.18) i col·loca la coberta (1.4.19).

2 Ús



2.1 Engegada del frigorífic. Gira el comandament (2.1.1). Pitja les tecles **+** o **-** fins que es visualitzi un dígit a la pantalla (2.1.2). O pitja **[FROST]** (2.1.3). Els models **[d]** es bloquegen automàticament; per desbloquejar, pitja qualsevol tecla durant 3 segons.

2.2 Selecció del recinte. Als models **[b c d]** els recintes refrigerador **[R]** i congelador **[F]** funcionen de manera independent. Al model **[a]** els dos recintes de manera conjunta **[R]**.

2.3 Selecció de temperatura. Gira el comandament (2.3.1) o pitja les tecles **+** o **-**, primer del recinte congelador **[F]** i després del recinte refrigerador **[R]** (2.3.2, 2.3.3).

Un cop seleccionada la temperatura, als models **[b c d]** pots saber la temperatura real pitjant durant 5 segons les tecles **+** o **-** del recinte que vulguis. La temperatura del recinte parpellejarà (2.3.4).

Recomanació: La temperatura aconsellada del recinte refrigerador és **4** i la del recinte congelador és **-19** per a aliments ja congelats. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és **-24**.

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.4 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador amb la temperatura més freda durant 6 hores. Es recomana activar-la quan introdueixis al refrigerador una gran quantitat d'aliments. Per activar i desactivar: pitja SUPER (2.4.1) o **[FROST]** (2.4.2). El model **[a]** no té aquesta funció.

Funció de vacances: La funció de vacances és molt útil quan no s'ha d'utilitzar el refrigerador en un llarg període de temps, però es volen conservar aliments al congelador. Amb aquesta funció, el teu frigorífic mantindrà un consum molt baix i no generarà olors a l'interior. El model **[a]** no té aquesta funció.

⚠ Advertència: Per utilitzar aquesta funció, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Per activar i desactivar: pitja les tecles **+** o **-** fins que es visualitzi **H** a la pantalla (2.4.3), o **[FROST]** durant 3 segons (2.4.4) fins que es visualitzi **[F]**. Per desactivar, repeteix aquesta operació. Alguns models permeten apagar el recinte refrigerador: Pitja les tecles **+** o **-** (2.4.5, 2.4.6), fins que no es visualitzi cap dígit.

2.5 Funcions del congelador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador, amb la temperatura més freda, durant 52 hores. Es recomana activar-la 24 hores abans d'introduir al congelador una gran quantitat d'aliments. Al model **[a]** cal desactivar-lo 24 hores després.

Per activar i desactivar: pitja SUPER (2.5.1, 2.5.2) o **[FROST]** (2.5.3).

Connexió/desconnexió del congelador: Gira el comandament fins a la posició ON-OFF (2.5.4). Pitja les tecles **+** o **-** fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla (2.5.5), o pitja **[FROST]** durant 3 segons (2.5.6). Quan apagués el congelador, s'apagarà també el recinte refrigerador.

2.6 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al frigorífic aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu frigorífic és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.

3

Manteniment i neteja



3.1 Neteja interior. Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que es generin olors.

No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

3.2 Neteja exterior. No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

3.3 Neteja dels accessoris. No són aptes per al rentavaixel·la. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

3.4 Canvi del llum. En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1, 3.4.3) i treu el llum avariats (3.4.2, 3.4.4). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.

3.5 Canvi de filtre de carboni. El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Per activar el filtre: pressiona la pestanya i retira la coberta per accedir al filtre (3.5.1, 3.5.3). Separa el filtre de la tapa (3.5.2, 3.5.4) i desenganxa els precintes (3.5.5).

Pressiona el visor BIOFILTER fins que se senti un lleuger esclafit (3.5.6) i al cap de pocs segons l'escala de durada es començarà a acolorir. Col·loca el filtre en la ubicació original.

▲ Mantén els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens; la ingestió de grans quantitats pot ser perillosa.

No mullis el filtre, ja que perdrà totes les propietats.

3.6 SPA salut per aquam (opcional)

El teu frigorífic pot incorporar l'accessori SPA, que serveix per mantenir un nivell constant d'humitat al recinte portaverdures i, així, evitar que es ressequin els aliments.

Està situat a la junta de separació del calaix portaverdures (3.6.1). Està format per un dipòsit amb un recipient abocador i un nivell indicatiu d'emplenatge. Quan l'SPA necessiti aigua, el nivell baixarà fins que quedi ocult. Extreu el recipient (3.6.2) i vessa-hi una mesura (3.6.3). El nivell pot trigar una mica a pujar.

Es recomana canviar el filtre cada 2 anys (3.6.4).

4

Diagnòstics



4.1 Porta oberta. Si deixes la porta oberta durant més de 2 minuts, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador. L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Fred insuficient al congelador.

- Si la temperatura del congelador és anormalment alta, apareixerà una alarma lluminosa (4.2.1) o pallejarà la icona ▲ (4.2.2), i alhora s'activarà un senyal acústic intermitent. Pitàja **SUPER** (4.2.3) o **WFO** (4.2.4) per desactivar de manera manual el senyal acústic.

- Quan connectis l'aparell per primera vegada, apareixerà la icona ▲ o l'alarma lluminosa estarà activada, però no sonarà l'alarma.

4.3 Tall del subministrament elèctric.

Obre les portes del frigorífic el mínim possible. Quan torni a haver-hi subministrament de corrent, comprova si els aliments emmagatzemats s'han descongelat.

4.4 Sorolls normals al frigorífic

Durant el seu funcionament el frigorífic pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borboleig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir brunzits i/o un

lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.

- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.
- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.



No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo. Truca al servei d'assistència tècnica (902 105 010).

5

Seguretat



- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.
- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. Caldrà que se supervisi l'ús de l'aparell per part dels nens per evitar que hi juguin.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

6

Medi ambient



Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.


Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en què no hagin de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps del que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.



El símbol  indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.

Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.



Identificación



Identifica o modelo do teu frigorífico (“a”, “b”, “c”, “d”) Comparando o panel de mandos coas ilustracións.



Instalación



1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido de raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á choiva.

O aire debe circular pola parte traseira do frigorífico. Deixa 25 mm entre o fondo do frigorífico e a parede. Non tápe-lo espazo existente entre o teu frigorífico e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o frigorífico para evitar vibracións e ruidos. Ten en conta que, se o frigorífico está situado onda a parede ou algún armario, pode producir pequenos ruidos.

Así mesmo, comproba que as bandexas estean colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240 V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores nin prolongadores.

Evita que o cable estea en contacto co motor ou atrapado baixo o mesmo.

1.4 Cambio de sentido de apertura da porta. Desconecta o frigorífico da rede eléctrica e baleira o contido da contraporta.

Retira a cuberta da bisagra superior cun desparafusador de punta plana (1.4.1). Solta os parafusos e extrae a bisagra e a cápsula de xiro axudándote co desparafusador (1.4.2).

Desenchufa presionando a pestana do conector (1.4.3). Retira a porta do refrixerador (1.4.4). Extrae o portamandos facendo panca nas amosegas destinadas para iso coa axuda dun desparafusador (1.4.5).

Fai unha amosega para o cable no lado contrario, na zona indicada na carcasa (1.4.6). Monta de novo o portamandos pasando o cable pola amosega realizada (1.4.7).

Retira a cuberta dos parafusos da bisagra central, solta os parafusos e retira a bisagra (1.4.8). Despraza a porta do conxelador cara arriba (1.4.9).

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa. Cambia a posición do eixo na bisagra e colócaa no lado oposto (1.4.10).

Coloca o tirador inferior do conxelador na porta do refrixerador e o tirador inferior do refrixerador na do conxelador, xirados 180°. Coloca os tiradores verticais no seu lado oposto xirándoos 180° (1.4.11).

Xira os autopeches e coloca o do refrixerador no conxelador e viceversa (1.4.12).

Coloca a porta do conxelador (1.4.13) e aparafusa a bisagra central (1.4.14). Coloca a porta do refrixerador (1.4.15).

Coloca a cápsula de peche no espazo da bisagra superior do lado oposto (1.4.16). Introduce o cable pola bisagra superior e a cápsula de xiro e enchúfao ó conector da porta (1.4.17).

Aparafusa a bisagra superior (1.4.18) e coloca a cuberta (1.4.19).

2

Uso



2.1 Acendido do frigorífico. Xira o mando (2.1.1). Pulsa **+** ou **-** ata que visualices un díxito na pantalla (2.1.2). Ou pulsa **W/O** (2.1.3). Os modelos **d** bloquéanse automaticamente. Para desbloquear, pulsa calquera tecla durante 3 segundos.

2.2 Selección do recinto. Nos modelos **b c d** o recinto refrixerador **b** e o recinto conxelador **c** funcionan de forma independente. No modelo **a**, os dous recintos funcionan de maneira conxunta **d**.

2.3 Selección de temperatura. Xira o mando (2.3.1) ou pulsa as teclas **+**, **-**, primeiro do recinto conxelador **b** e despois do recinto refrixerador **c** (2.3.2, 2.3.3).

Unha vez seleccionada a temperatura nos modelos **b c d**, podes coñecer a temperatura real pulsando, durante 5 segundos, as teclas **+** ou **-** do recinto desexado. A temperatura do recinto escintillará (2.3.4).

Recomendación: Temperatura aconsellada do recinto refrixerador **4** e do recinto conxelador **-14** para alimentos xa congelados. No caso de que queira conxelar, a temperatura recomendada é **-24**.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a ubicación e a frecuencia da apertura.

2.4 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrixerador á temperatura máis fría durante 6 horas. Recomendase activala cando introduzas no refrixerador unha gran cantidade de alimentos. Para activar e desactivar: Pulsa **SUPER** (2.4.1) ou **W/O** (2.4.2). O modelo **a** carece desta función.

Función vacacións: Afunción vacacións é moi útil cando non vas a usa-lo refrixerador nun longo período de tempo, pero queres conservar alimentos no conxelador. Con esta función, o teu frigorífico manterá moi baixo o consumo e non xerará cheiros no seu interior. O modelo **a** carece desta función.

⚠ Advertencia: Para iso, a porta do frigorífico debe estar pechada.

Para activar e desactivar: Pulsa as teclas **+**, **-** ata visualizar **H** na pantalla (2.4.3) ou **W/O** durante 3 segundos (2.4.4) ata visualizar **W/O**. Para desactivar, repite a operación. Algúns modelos, permiten un apagado do recinto refrixerador. Pulsa as teclas **+** ou **-** (2.4.5, 2.4.6), ata que non se visualice ningún díxito.

2.5 Funcións conxelador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o conxelador á temperatura máis fría durante 52 horas. Recomendase activala 24 horas antes de introducir no conxelador unha grande cantidade de comida. No modelo **a** desactívaio 24 horas despois.

Para activar e desactivar: Pulsa **SUPER** (2.5.1, 2.5.2) ou **W/O** (2.5.3).

Conexión/desconexión do conxelador:

Xira o mando ata a posición **ON-OFF** (2.5.4). Pulsa a tecla **+** ou **-** ata que non visualices ningunha temperatura na pantalla (2.5.5) ou pulsa **W/O** durante 3 segundos (2.5.6). Ó apaga-lo conxelador, apagarase tamén o recinto refrixerador.

2.6 Recomendacións de uso.

- Non abra-las portas máis tempo do necesario nin metas no frigorífico alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitara-lo aumento do consumo de enerxía.
- Se o teu frigorífico é **NO FROST**, non obstrúa-las reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non introduzas no conxelador botellas con bebidas gaseosas ou botellas de cristal que conteñan líquido, xa que poden reventar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.

3

Mantemento e limpeza



3.1 Limpeza interior. Ó limpa-lo interior, utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato para evita-la formación de cores.

En ningún caso, utilices máquinas de limpeza a vapor, disolventes ou deterxentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Non uses máquinas de limpeza a vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 Limpeza dos accesorios. Non son aptos para lavalouzas. Límpaos á man coa axuda dunha esponxa ou baeta.

3.4 Cambio de lámpada. En caso de que se funda a lámpada: Desconecta o frigorífico. Retira a cuberta premendo a pestana (3.4.1, 3.4.3) e extrae a lámpada estragada (3.4.2, 3.4.4). Substitúeela por outra do mesmo tipo de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W ou segundo indicación das luces.

3.5 Cambio de filtro de carbono. O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os cheiros estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambiar por un novo. A súa ubicación varía en función do modelo.

Para activar filtro: Presiona a pestana e retira a cuberta para acceder ó filtro (3.5.1, 3.5.3). Separa o filtro da tapa (3.5.2, 3.5.4) e retira os precintos (3.5.5).

Preme o visor BIOFILTER ata escoitar un leve estalo (3.5.6) e, en poucos segundos, a escala de duración empezará a colorear. Coloca o filtro na súa ubicación orixinal.

⚠ Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos; inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro, xa que perderá tódalas súas propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O teu frigorífico pode incorporar-lo accesorio S.P.A., que serve para manter un nivel constante de humidade no recinto portaverdura e, así, evitar que se resequen os alimentos.

Sitúase na xunta de separación do caixón portaverduras (3.6.1). Componse dun depósito cun vaso vertedor e un nivel indicativo de enchido. Cando o S.P.A. necesite auga, o nivel baixará ata ocultarse. Extrae o vaso (3.6.2) e verte unha medida (3.6.3). O nivel pode tardar un pouco en subir.

Recoméndase cambia-lo filtro cada 2 anos (3.6.4).

4

Diagnósticos



4.1 Porta aberta. Se mante-la porta aberta máis de 2 minutos, soará unha alarma e apagarase a luz do refrixerador. A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Frío insuficiente no conxelador.

- Cando a temperatura do conxelador sexa anormalmente alta, aparecerá unha alarma luminosa (4.2.1,) ou a icona ▲ (4.2.2) escintilante e activarase, á súa vez, un sinal acústico intermitente. Pulsa **SUPER** (4.2.3) ou **W/O** (4.2.4) para desactivar de forma manual o sinal acústico).
- Cando conectes por primeira vez o aparato, aparecerá a icona ▲ ou a alarma luminosa estará activada, pero non soará a alarma.

4.3 Corte de subministración eléctrica

Abre as portas do frigorífico o menos posible. Cando volva a corrente, comproba se os alimentos almacenados se desconxelaron.

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais durante o seu funcionamento e polos que non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un borboteo ó circular polos circuitos.

- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro golpeteo, sobre todo, cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou estralos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ Non manipúle-lo frigorífico para intentar reparalo. Chama ó servizo de asistencia técnica, 902 105 010.

5

Seguridade



- Mantén despexadas as reixas de ventilación.
- Ten coidado de non dana-lo circuíto de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios distintos dos recomendados polo fabricante para acelera-lo proceso de desconxelación.
- Este aparato non está destinado ó uso por parte de persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou que carezan de experiencia ou coñecemento, excepto baixo supervisión ou despois de recibir instrucións relativas ó uso do aparato dunha persoa responsable da súa seguridade. Deberase supervisa-lo seu uso por parte dos niños para evitar que xoguen co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, débese substituír polo fabricante ou polo seu servizo postvenda ou persoal similar cualificado co fin de evitar situacións perigosas.

6

Medio ambiente



Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.


Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a función que necesites para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función de vacacións para períodos prolongados de tempo nos que non vaias a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mante-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supone un aumento do gasto enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

O símbolo  indica que non se debe elimina-lo aparato utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriche-lo frigorífico.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: *hozkailua erabili baino lehen, eskuliburua hau irakurri oso-osorik.*

Eskuliburua hau nola diseinatu den kontuan hartuta, testuak kasuan kasuko marrazkiekin daude lotuta.

0

Identifikazioa



Zure hozkailu-eredua identifikatuko du (“a”, “b”, “c”, “d”). Aginte-panela eta irudiak erkatuko dira.

1

Instalazioa



1.1 Bilgarria kentzea. Babes-elementu guztiak kendu.

1.2 Kokatzea. Bero-iturrietatik urrun eta eguzkiaren izpi zuzenetatik babestuta jarri hozkailua, kontsumoa murrizteko.

Hozkailua ez jarri atari zabalean eta euripean egon daitekeen lekuan.

Airea hozkailuaren atzeko aldetik ibili behar da. 25 mm utzi hozkailuaren atzealdearen eta hormaren artean. Ez estali hozkailuaren eta zoruaren edo sabaiaren artean dagoen gunea.

Hozkailua orekatuta jarri, dardararik eta zaratarik ez egiteko. Hozkailua horma edo armairuren baten ondoan jarrita badago, zaratatxoak egin ditzakeela hartu kontuan.

Era berean, azpilak behar bezala jarrita daudela egiaztatu eta ontzien arteko hutsunean utzi, dardararik ez sortzeko.

1.3 Sare elektrikora konektatzea. Konektatu baino lehen, hozkailua bertikalean jarri 2 orduz, gutxienez. Ezaugarrien xafilako datuak egiaztatu (220-240V eta lur-hargunea) (1.3.1., 1.3.2.).

Ez erabili ez egokigailurik ez luzagarririk.

Kableak ezin izango du motorra ukitu edo ezin izango da haren azpian harrapatuta egon.

1.4 Atea irekitzeko norabidea aldatzea

Hozkailua sare elektrikotik deskonektatu eta kontra-atean dagoena atera.

Goiko bisagrako estalkia atera punta lauko bihurkinaz (1.4.1.). Torlojuak askatu eta bisagra zein bira-kapsula atera bihurkinaren laguntzaz (1.4.2.).

Entxufea kentzeko, konektorearen irtengunean egin presioa (1.4.3.). Hozkailuko atea kendu (1.4.4.). Aginte-etxea ateratzeko, horretarako hozketan egin palanka bihurkinaren laguntzaz (1.4.5.).

Kablerako hozka egin beste aldean, karkasan adierazitako lekuan (1.4.6.). Aginte-etxea berriro muntatzeko, egindako hozkan zehar sartu kablea (1.4.7.).

Erdiko bisagrako torlojuen estalkia kendu, torlojuak askatu eta bisagra atera (1.4.8.). Izozkailuko atea gorantz mugitu (1.4.9.).

Beheko bisagrako torlojuak askatu eta bisagra atera. Ardatzaren posizioa aldatu bisagran eta beste aldean jarri (1.4.10.).

Izozkailuaren beheko heldulekua jarri hozkailuko atean; eta hozkailuaren beheko heldulekua, izozkailuko atean. 180° biratu biak. Helduleku bertikalak beste aldean jarri eta 180° biratu (1.4.11.).

Autoitxurak biratu eta hozkailuko izozkailuan jarri eta alderantziz (1.4.12.).

Izozkailuko atea jarri (1.4.13.) eta erdiko bisagrako torlojuak estutu (1.4.14.). Hozkailuko atea jarri (1.4.15.).

Itxitura-kapsula jarri beste aldeko goiko bisagran lekuan (1.4.16.). Goiko bisagran eta bira-kapsulan zehar sartu kablea eta ateko konektoreara entxufatu (1.4.17.).

Goiko bisagrako torlojuak estutu (1.4.18.) eta estalkia jarri (1.4.19.).

2

Erabilera



2.1 Hozkailua piztea. Agintea biratu (2.1.1.). $+$ edo $-$ sakatu, harik eta displayean digitu bat ikusi arte (2.1.2.). Bestela, sakatu (2.1.3.). ereduak era automatikoan blokeatuko dira. Blokeoa kentzeko, 3 segundoz sakatu edozein tekla.

2.2 Eremua aukeratzea. ereduetan, hozketa-eremua eta izozketa-eremua aparte dabilta. ereduak, ordea, batera dabilta .

2.3 Temperatura aukeratzea. Agintea biratu (2.3.1) edo $+$ edo $-$ tekla sakatu: lehenengo eta behin, izozketa-eremukoak; eta ondoren, hozketa-eremukoak (2.3.2. eta 2.3.3.).

Temperatura aukeratu ondoren, , ereduetan, benetako temperatura zein den jakin ahal izango duzu, 5 segundoz nahi duzun eremuko $+$ edo $-$ tekla sakatzen dabituz. Eremuko tenperaturak dir-dir egingo du (2.3.4.).

Gomendioa: Hona hemen gomendatutako temperatura: hozketa-eremurako, ; eta izozketa-eremurako, $-$, elikagaiak izoztuta daudenean. Izoztu egin nahi izanez gero, $-$ izango da temperatura egokiena.

Gogoan izan barruko temperatura kanpoko tenperaturaren, kokapenaren eta irekiera-maiztasunaren araberakoa izango dela.

2.4 Hozteko funtzioak

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honen bidez, hozkailua temperatura hotzenean egongo da abian 6 orduz. Oso egokia da hozkailuan elikagai asko sartzen direnean abian jartzea. Abian jartzeko eta itzaltzeko: SUPER (2.4.1) edo (2.4.2) sakatu. ereduak ez du funtzio hau.

Oporren funtzioa: Oporren funtzioa oso erabilgarria da, hozkailua luzaroan erabiltzen ez duzunean, baina izozkailuko elikagaiak kontserbatu nahi dituzunean. Funtzio honen bidez, hozkailuaren kontsumoa oso txikia izango da, eta barruan ez da kiratsik sortuko. ereduak ez du funtzio hau.

Kontuz: Horretarako, hozkailuko atea itxia egon beharko da.

Abian jartzeko eta itzaltzeko: $+$ edo $-$ tekla sakatu, harik eta displayean **H** ikusi arte (2.4.3.). Bestela, sakatu 3 segundoz (2.4.4.), ikusi arte. Itzaltzeko, gauza bera egin berriro. Eredu batzuk hozketa-eremua itzaltzeko aukera ematen dute. $+$ edo $-$ tekla sakatu (2.4.5. eta 2.4.6.), harik eta digituak desagertu arte.

2.5 Izozteko funtzioak

Azkar izozteko funtzioa: Funtzio honen bidez, izozkailua temperatura hotzenean egongo da abian 52 orduz. Oso egokia da izozkailuan elikagai asko sartu baino 24 ordu lehenago abian jartzea. ereduak, 24 orduren ostean itzali.

Abian jartzeko eta itzaltzeko: SUPER (2.5.1. eta 2.5.2.) edo (2.5.3) sakatu.

Izozkailua konektatzea eta deskonektatzea: ON-OFF posizioaraino biratu agintea (2.5.4.). $+$ edo $-$ tekla sakatu, harik eta displayeko temperatura desagertu arte (2.5.5.). Bestela, 3 segundoz sakatu tekla (2.5.6.). Izozkailua itzaltzean, hozketa-eremua ere itzali egingo da.

2.6 Erabiltzeko gomendioak

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiagoz eta ez sartu elikagai berorik hozkailuan. Horrela, hozkailuaren erabilera eraginkorragoa izango da, eta ez da energiaren kontsumoa handituko.
- Hozkailua NO FROST bada, ez estali eguraspn-saretak eta elikagaien arteko hutsunea utzi, airea euren artean ibili dadin.
- Izozkailuan, ez sartu gasdun edariak dituzten botilak edo likidoa duten kristalezko botilak, lehertu egin daitezkeelako.
- Elikagaiak ontzi hermetikoetan gorde, lehertu ez daitezten.
- Ez jan hotz-hotz dagoen izozki edo elikagairik, ahoan erredurak eragin ditzakete eta.

3

Artapena eta garbiketa



3.1 Barrutik garbitzea. Barrutik garbitzean, bikarbonatodun uretan bustitako belakia edo trapua erabili, usainik sortu ez dadin.

Inolaz ere ez erabili lurrin-garbitetarako makinarik, disolbagarririk edo garbigarri urragarririk.

3.2 Kanpotik garbitzea. Pantailak garbitzean, ez erabili lurrin-garbitetarako makinarik.

Oso egokia da urtean behin atzeko saretan xurgagailuaz garbitzea.

3.3 Osagarriak garbitzea. Ezin dira plater-garbigailuan sartu. Belaki edo trapuaren bidez garbitu eskuz.

3.4 Lanpara aldatzea. Lanpara errez gero: hozkailua deskonektatu. Estalkia kentzeko, irtengunean egin presioa (3.4.1. eta 3.4.3.) eta erretako lanpara atera (3.4.2. eta 3.4.4.). Hari-mota bereko beste bat jarri horren ordez: E14, 220-240V, 15/25W edo lanparan adierazitakoaren arabera.

3.5 Karbono-iragazkia aldatzea. Hozkailuko karbono-iragazkia eduki dezake, zenbait elikagairen usain bitxiak xurgatzeko eta zirkulazioan dagoen aireko mikroorganismoei eusteko (onddoak eta bakterioak).

Iragazkiaren ezaugarriek 6 hilabetez iraungo dute. Epe hori igarotakoan, hobe da berria jartzea. Ereduaren arabera, leku batean edo bestean egongo da jarrita.

Iragazkia abian jartzeko: irtengunean egin presioa eta estalkia kendu, iragazkira iritsi ahal izateko (3.5.1. eta 3.5.3.). Iragazkia eta estalkia banandu (3.5.2. eta 3.5.4.) eta zigiluak kendu (3.5.5.).

BIOFILTER bisorean egin presioa, harik eta klaska leuna entzun arte (3.5.6.). Segundo gutxian, iraupen-eskala koloratu egingo da. Jatorrizko lekuan jarri iragazkia.

⚠ Iragazki agortuak eta ordezkioak ez dira umeen irismenean utzi behar, daitekeelako.

Ez busti iragazkia, bere ezaugarri guztiak galduko ditu-eta.

3.6. SPA salus per aquam (hautazkoa)

Hozkailuak SPA osagarria eduki dezake, eta barazki-ontzian hezetasun-maila iraunkorri eustea du helburu. Horrela, ez dira elikagaiak lehortuko.

Barazki-ontziko banaketa-junturan dago kokatuta (3.6.1.). Isurketa-ontzidun gordailua eta betetasun-adierazlea ditu. SPAk ura behar duenean, ezkutatu arte jaitsiko da adierazlea. Ontzia atera (3.6.2.) eta neurria isuri (3.6.3.). Adierazleak igotzeko denbora beharko du.

Oso egokia da iragazkia 2 urtean behin aldatzea (3.6.4.).

4

Diagnostikoak



4.1 Atea irekita edukitzea. Atea 2 minututik gora irekita baduzu, alarmak joko du eta hozkailuko argia itzaliko da. Atea ixtean isilduko da alarma.

4.2 Izozkailuan hotz nahikorik ez egotea.

- Izozkailuko tenperatura hotzegia denean, argi-alarma agertuko da (4.2.1.) edo **▲** ikur keinukaria (4.2.2.). Aldi berean, soinu-seinale keinukaria ere jarriko da abian. **SUPER** (4.2.3) edo **W/O** (4.2.4) sakatu, soinu-seinalea eskuz itzali ahal izateko.
- Tresna lehen aldiz konektatzen duzunean, **▲** ikurra agertuko da edo argi-alarma egongo da abian, baina alarmak ez du joko.

4.3 Hornikuntza elektrikoa etetea

Ahalik eta gutxien ireki hozkailuko atea. Korrontea itzultzen denean, gordetako elikagaiak desizoztu diren egiaztatuko.

4.4 Hozkailuko zarata arruntak

Hozkailuak zenbait zarata arrunt egin ditzake abian dagoen bitartean. Beraz, ez duzu zertan kezkatu.

- Gas hozgarriak bor-bor egin dezake, zirkuituetan zehar dabilenean.
- Konpresoreak burrunba egin dezake eta/ edo kolpetxoak eman ditzake, abian jartzen denean, batez ere.
- Erabilitako materialak hedatzean edo

uzkurtzean, klaskak edo kraskak sortu daitezke.

- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak inguru-zararatzkoa sortu dezake.



Er saiatu hozkailua konpontzen.

Langutza Teknikorako Zerbitzura deitu 902 105 010 telefonora.

5

Segurtasuna



- Ez estali eguraspen-saretak.
- Hozketa-zirkuituari ez kalterik egin.
- Hozkailuaren barruan ez erabili tresna elektrikorik, ekoizleak gomendatutako motakoak ez badira.
- Izozketa-prozesua azkartzeko, ez erabili gailu mekanikorik edo ekoizleak gomendatutakoak ez beste tresna batzuk.
- Pertsonak (umeak kontuan hartuta) ezin izango dute tresna hau erabili, euren gaitasun fisiko, sentsozial edo mentalak urrituta daudenean edo esperientziarik edo jakintzarik ez dutenean, betiere ikuskaritzapean ez badaude edo euren segurtasun-arduradunak tresna nola erabili azaldu ez badie. Umeek ere ikuskaritzapean erabili beharko dute, tresna hau euren jostailua izan ez dadin.
- Elikadura-kablea hautsita badago, ekoizleak edo saldu osteko zerbitzuak edo langile adituek ordezkatu beharko dute, egoera arriskutsurik sortu ez dadin.

6

Ingurumena



Hozkailu hau diseinatzeko orduan, ingurumenaren babesa hartu da kontuan.

Tresna honek R600A hozgarria darabil, ingurumenari kalterik egiten ez diolako.

Ingurumena errespetatu. Behar duzun funtzioaren arabera, eremu bakoitzerako gomendatutako tenperaturak erabili, hozkailuaren erabilera eraginkorra izan dadin.

Hozkailua deskonektatu edo oporren funtzioa jarri abian, tresna luzaroan erabiltzen ez duzunean. Kontsumoa murriztu eta energia aurreztuko duzu.

Ateak ez eduki irekita behar baino denbora gehiagoz, energiaren gastua handitu egingo delako.

Tresna elektriko eta elektronikoen hondakinak kudeatu.



sinboloak adierazten duenez, tresna hau ezin da etxeko hondakinetarako ohiko birziklontzietara bota.

Hozkailua bilketa-zentro berezira eraman.

Etxeko tresna elektrikoak birziklatzean, ez da osasun zein ingurumenerako ondorio kaltegarrik sortzen eta energia zein baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago lortzeko, toki-agintariekin edo hozkailua saldu zizun saltegiarekin jarri harremanetan.